

MARDI

29 SEPTEMBRE 1998
Volume 64
No 83
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: \$1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

LES folles AUBAINES
DE LA SEMAINE

Tous les mardis
dans
La Voix de l'Est



Deux
adolescents
en seraient
les auteurs

Vague de hold-up

- page 2

Un
promoteur
enterre un
projet
de cinq
millions

- page 3
photo Michel St-Jean

TROMPÉ PAR LA VILLE

WATERLOO



photo Alain Dion

Paul Masse
promet une
baisse de taxes

- page 4

ÉLECTIONS

Pas pour tout
de suite, croient
les libéraux

- page 6

OURAGAN



photo Associated Press

La Nouvelle-
Orléans a évité
le pire

- page 8

SPORT

Triste fin
de saison pour
les Expos

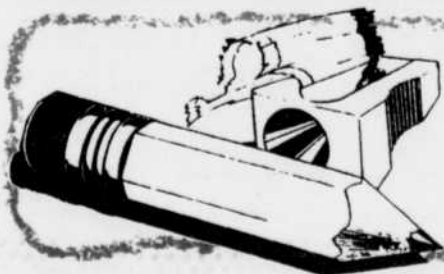
- page 27

MÉTÉO

Maximum

18°

- page 21



On a cédé nos prix pour vous!

PRÉLART
Sans cirage
à partir de **5.95\$**
v.c.

CÉRAMIQUE
À PLANCHER **1.89\$**
13 po x 13 po pi.ca.

TAPIS COMMERCIAL
choix de couleurs
à partir de **4.95\$**
v.c.

Les Tapis Eddy

Prélarts, Tuiles, Céramique
9, rue Irwin, Granby
378-3951



Au plaisir de vous voir!

PAIEMENT DIRECT



COMMENTAIRE
Réal Marchessault

Incultes?

Aussi incroyable que cela puisse paraître, Granby est l'une des rares villes au Québec à avoir ignoré ce week-end les journées de la culture.

Pas mal pour une capitale régionale!

Et pourtant, plus de 900 activités étaient organisées à la grandeur du territoire québécois, par les petites et grandes municipalités, avec des moyens plutôt limités, parfois infimes. L'important était de participer à cette grande fête. Heureusement, il y en a qui ont saisi l'occasion de marquer leur spécificité, à la mesure de leurs moyens. Ce fut le cas à Acton Vale, Brigham, Cowansville, Frelighsburg, St-Césaire, St-Paul, Sutton, Valcourt et Waterloo.

Et pourquoi rien à Granby? Que s'est-il donc passé pour que personne ne pose le moindre geste, n'organise la plus petite manifestation, ne fasse la plus humble démonstration de son savoir-faire? Il y a eu de toute évidence un manque quelque part. Quelqu'un n'a pas fait son job ou bien a dormi au gaz.

C'est incompréhensible que le Palace soit demeuré muet, lui qui résonne encore des performances de la 30e cuvée du Festival de la chanson; incompréhensible que la bibliothèque Paul-O Trépanier ait raté l'occasion de rappeler, par un petit spécial, qu'elle est depuis peu ouverte chaque dimanche; incompréhensible que la galerie Bor art ait oublié, comme nos autres palais de la culture, ce deuxième  v nement annuel provincial.

Comme si tous s'étaient ligu s pour n'en souffler mot ou geste. Rien au Haut 3e Impérial, ce haut-lieu de la recherche en arts visuels, rien dans les écoles, les salles publiques, les  glises. Même pas la moindre chorale, sur la dizaine que compte Granby, en spectacle ce week-end.

Bref, pas un organisme à vocation culturelle, sur les dizaines que compte Granby, n'a songé porter, ne serait-ce que quelques heures, le flambeau de ce qui compose pourtant l' me de la société.

Et Dieu sait si la culture est bien vivante chez nous. Artisanat, chant, danse, littérature, musique, peinture, sculpture et quoi encore enrichissent notre quotidien. Notre ville même arbore quantité de sculptures qui témoignent de notre ouverture à l'expression artistique.

Ce manque de leadership de la capitale régionale est inacceptable. Est-ce trop espérer qu'une fois par année, Granby arbore ses couleurs, simplement, sans carte-loisir ni ticket modérateur. Juste par fierté.

Deux ados soupçonnés d'avoir commis 4 hold-up en 3 jours

Richard Gosselin

GRANBY

Deux adolescents semblent partis pour une gloire bien discutable: ils sont soupçonnés de quatre hold-up dans des dépanneurs de la région en trois jours.

Leur première cible: le dépanneur RD, de la rue Beaumont   Cowansville, vers 21h30 samedi. Une demi-heure plus tard, un autre hold-up était signalé au Marché Brouillard, de la rue Denison Ouest,   Granby. La description des auteurs de ce deuxième vol correspond à celle des premiers voleurs, même si   Cowansville, l'un dissimulait ses traits sous un morceau de vêtement. Dans chacun des cas, des opérations policières d'envergure ont été déclenchées sitôt après, mais elles sont demeurées vaines.

Moins de 24 heures plus tard, soit peu après 18h, vraisemblablement les mêmes jeunes bandits se pointaient, maintenant à visage découvert, au dépanneur Grande-Caroline, sur la rue du même nom, à Rougemont. Comme dans les autres vols, l'un d'eux a exhibé une arme de poing. Dans ce cas-ci cependant, son complice a d gain  un couteau de chasse. La caissiere n'a eu d'autre choix que d'obtempérer.

Curieusement, ils ont fui les lieux non seulement avec les recettes de la journée mais aussi avec le tiroir-caisse, pour se fondre dans la brunante.

D fiant leur chance, ils auraient récidivé hier matin, s'en prenant cette fois au dépanneur Proprio, de la rue Claude-de Ramzay,   Marieville.   cet endroit, c'est un voleur seul qui, vers 10h15, a exigé de la préposée le contenu de la caisse avant de fuir au pas de course. On croit qu'il est ensuite monté à bord d'un véhicule. Encore une fois, les voleurs ont déjoué les filets policiers dressés en vue de leur capture.

Bien que la SM de Granby se refuse à établir un lien formel entre les crimes de ces deux compères et un autre vol qualifié vendredi soir, cette possibilité n'est pas exclue: dans le stationnement des Galeries, peu après l'heure de fermeture, un adolescent a arraché des mains d'une employée d'un commerce son sac de dépôt.   des gens qui le poursuivaient il aurait montré ou simulé une arme de poing. Cette fois, le bandit aurait pu être accompagné d'un adulte, selon des descriptions sommaires obtenues. S'il s'agit là du même duo, le nombre de leurs exactions grimperait donc, au moment de mettre sous presse, à cinq.

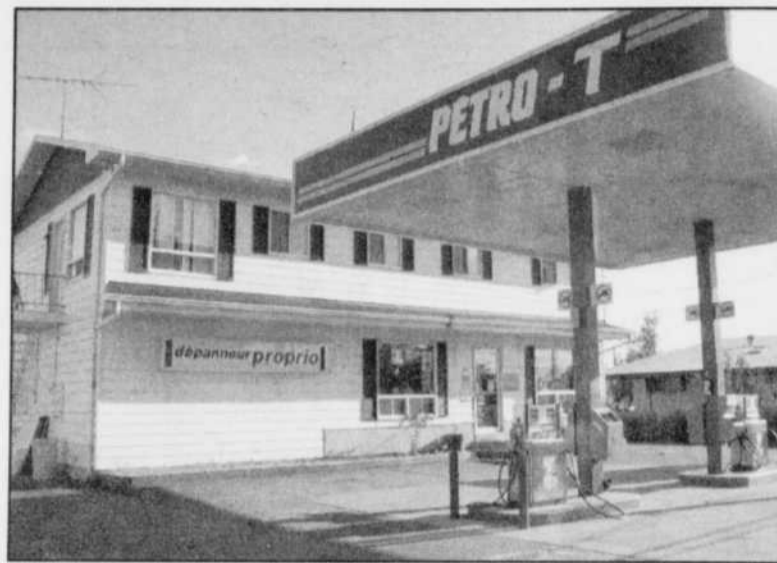
Il faut remonter à 1991 pour trouver une vague semblable dans la région: deux bandits avaient réussi une demi-douzaine de hold-up au dépens de dépanneurs en moins d'une semaine. Il s'agissait toutefois de jeunes adultes qui, finalement épinglés, ont pris le chemin du pénitencier.

«Jamais imaginé»

«Jamais je n'aurais imaginé qu'une telle chose puisse m'arriver. Je me suis établi ici, dans un secteur résidentiel, tranquille, il y a trois ans et demi», racontait hier, le propriétaire du dépanneur Grande-Caroline, Hassan Monisi.

En dépit du fait que son commerce a été la cible des bandits, M. Monisi s'en faisait plus pour la jeune femme qui en avait été victime. «C'est une amie qui me remplaçait pour à peine une demi-heure.  a a été un sacré choc pour elle.»

Bien évidemment, le commerçant n'a pas pris le geste de ses visiteurs indésirables. «Pour moi, c'est une journée complète de revenus perdus. Nous, on met plein d'efforts, puis eux viennent tout gâcher en quelques secondes», a commenté M. Monisi qui se demandait bien que faire de plus pour décourager d'autres potentiels voleurs.



Un des commerces victimes des ados: le Dépanneur Grande-Caroline,   Rougemont. photo Alain Dion

  ne pas manquer demain dans La Voix de l'Est

Réservez votre exemplaire

Plus de **70** emplois disponibles avec

priorité emploi

LE DÉPART DE FELIPE ALOD, LE COURONNEMENT DE LA SAISON DES EXPOS...



LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, Division de Les Nouvelles Trans-Canada (1994) Inc.



La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0879. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et  diteur
Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Pierre-Yvon Bégin
directeur de l'information
Sylvain Denault
directeur de la publication

Valère Audy
 ditorialiste
Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Bambin renversé par une auto

Richard Gosselin

SAINT-CÉSaire

Un bambin de trois ans reposait hier soir à l'hôpital, dans un état critique, après avoir été renversé par une voiture, à St-Césaire.

L'accident s'est produit vers 19h20, face au 951 Leclerc, une artère sans éclairage de rue, avec une soudaineté telle que le conducteur de l'auto circulant vers le sud n'a jamais pu éviter le bout de chou. En fait, il n'aurait même pas eu le temps de freiner.

En visite chez sa parenté demeurant sur cette rue, le petit Olivier St-Jean-Richard aurait émergé devant la voiture pour être durement projeté au sol. Des membres de sa famille se sont portés à son secours, pour amener l'enfant à l'intérieur d'une maison en attendant l'arrivée des secouristes.

Un véhicule ambulancier, venu de Marieville, a prestement conduit le petit au CHG. Cependant, au moment de mettre sous presse, la gravité de son état rendait son transfert imminent dans un centre hospitalier spécialisé en traumatismes crâniens importants.

La grand-mère du bambin, souffrant d'un violent choc nerveux, a aussi dû être transportée à l'hôpital.

Hier soir, la SM de St-Césaire poursuivait son enquête.

Onil Hébert va poursuivre la Ville pour cinq millions

GRANBY

Parce qu'il a été trompé par la Ville de Granby, qui vient de lui dire non après lui avoir dit oui, le promoteur Onil Hébert va enterrer le projet de cinq millions qu'il était prêt à mettre en chantier au coin des rues St-Charles Sud et Principale et il va... poursuivre la Ville pour une somme équivalente.



BENOIT LAPIÈRE

«Dans la construction, des troubles, l'en as souvent. Mais ça, c'est un gros trouble. Quand c'est rendu qu'un gars te dit que t'as pu le droit de bâtir, tu retombes dret dans ta chaise. Si je suis prêt à les poursuivre? j'suis pas prêt à les poursuivre, je vais les poursuivre», fulminait hier l'homme d'affaires de Rougemont, sur le site barricadé d'un édifice de six étages qui va demeurer à l'état de projet. Il devait compter 96 logements pour personnes âgées.

«J'enlève les plywoods et j'entere tout demain», a lancé Onil Hébert en montrant ce qui reste des soubassements de l'édifice commercial qui a brûlé en janvier 1998.

Une prolongation

L'histoire commence au mois de mai lorsque M. Hébert se porte acquéreur de l'immeuble - le terrain avec son édifice en ruines - pour réaliser un gros projet. Il parlait au départ de 2,2 millions et 60 logements.

Comme l'emplacement est celui d'un bâtiment incendié, il dispose de six mois pour entreprendre la reconstruction selon les anciennes normes d'implantation, celles qui s'appliquaient au moment de la construction de l'édifice précédent.

Pour conserver son droit acquis, M. Hébert devait entreprendre la nouvelle construction avant le 1er

août. Mais quelques semaines avant cette échéance, diverses raisons le poussent à demander un prolongement de délai de trois mois.

En juillet, son architecte, Claude Hébert - il s'est retiré du dossier par la suite -, soumet donc la requête au Comité consultatif d'urbanisme (CCU). «Il semble qu'un tel délai ait été antérieurement accordé, dans des circonstan-

Yvon Campbell, le confirme à Onil Hébert dans une lettre qu'il lui transmet le 22 juillet.

Le greffier s'en mêle

Les choses en seraient probablement restées là si cette histoire de permission spéciale n'était pas venue aux oreilles du greffier, Me Michel Pinault.

Or, Me Pinault est formel: ni le CCU, ni le conseil municipal n'a le

pas à y frapper un mur. Le choc a été violent.

«Ils m'ont dit: tu les as perdus au mois d'août, tes droits acquis. Moi, j'avais une lettre de Campbell qui disait que tout était correct. Je suis allé voir le maire Duchesneau hier et je lui ai dit: si tu me donnes pas mon permis, je sors», raconte M. Hébert.

Le maire reconnaît les torts de la Ville

GRANBY
BL

Le maire Duchesneau reconnaît que dans cette affaire, la Ville est complètement dans son tort. «On ne se met pas la tête dans le sable. M. Hébert a raison d'être un peu en furie: je comprends qu'il s'est fié à M. Campbell, qui n'aurait jamais dû signer cette lettre-là. Mais le CCU a toujours été de bonne foi dans cette histoire», a commenté le maire Duchesneau.

Il a promis à Onil Hébert que la réglementation d'urbanisme touchant la zone «Cv centre-ville» serait amendée dans les plus brefs délais pour lui accorder les marges de recul dont il a besoin, sauf qu'aucun permis ne pourrait lui être délivré avant le 1er novembre.

«C'est trop tard, il faudrait que je puisse commencer d'ici 15 jours, tous les gars sont prêts. Et est-ce qu'ils vont l'amender leur règlement? J'suis pas un nono, j'prends plus de chances avec eux autres. J'ai déjà 600 000 \$ d'investis là-dans, j'ai démolé, j'ai tout déblayé, j'ai payé 40 000 \$ pour acheter un bloc sur la rue St-Louis...», dit M. Hébert, qui veut tout arrêter avant que ça aille trop loin.



Onil Hébert devant les plans de l'édifice qu'il projetait de construire à l'angle des rues Principale et Saint-Charles.
photo Michel St-Jean

ces similaires par le comité, notamment lors de la reconstruction de la bijouterie l'Opale, il y a deux ans sur la rue Principale», souligne alors l'architecte Hébert, apprend-on dans le procès-verbal de la réunion du CCU.

Le CCU décide donc d'accorder l'extension de délai demandée et le directeur du service d'urbanisme,

peuvent contourner un règlement pour accorder un faveur. «Comment peut-on accorder un délai autrement qu'en modifiant la réglementation?», a expliqué hier Me Pinault.

Quand Onil Hébert s'est présenté au service d'urbanisme la semaine dernière pour obtenir son permis de construire, il ne s'attendait

EN BREF

Paon en liberté

GRANBY (KB) - Le Zoo de Granby demande la collaboration des citoyens pour capturer un paon qui s'est échappé. Il semble que ses plumes ait repoussé suffisamment pour lui permettre de profiter des vents forts et s'envoler. L'oiseau, préviennent le zoo, est difficile à repérer et s'enfuit dès qu'il aperçoit l'uniforme des gardiens. Si vous le voyez, on vous demande de ne pas appeler les policiers. Tentez de l'attirer dans un lieu fermé avec, idéalement, des graines pour oiseaux. Ne téléphonez au zoo que si vous avez réussi à l'enfermer. Depuis deux semaines, en effet, une équipe de gardiens s'est déplacée à plusieurs reprises en vain. «À partir d'aujourd'hui, ils ne se déplaceront plus que si l'oiseau a été d'abord capturé», préviennent les responsables du zoo dans un communiqué.

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

REDACTION 375-4555
TELECOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SCOOP

ABONNEMENTS 375-4555
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-4555
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Délai: trois jours ouvrables
TELECOPIEUR 777-7221

RÉCEPTEUR NUMÉRIQUE
ET COUPOLE
à partir de

299 \$

Incluant rabais du fabricant

MEUBLES
Denis RIEL
Sortie 55 de l'autoroute 10
FARNHAM 293-3605



SOMMAIRE

Agenda	12
Décès	23
Économie	16
Jeux	20
A ne pas répéter	12
Petites annonces	18
Météo	21
Sports	24

TIRAGES

Quotidienne 3	000
Quotidienne 4	2711
Extra	020064

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3,64 \$ taxes incluses	3,90 \$ taxes incluses

Histoire de rire

Le dentiste, le doigt tuméfié, à la mère d'un petit garçon: "Je lui ai posé deux plombages. Qu'il ne morde personne d'autre, au moins pendant une heure".

PHARMAPRIX

GUY BUSSIÈRE
Aux Galeries de Granby 378-9946

Du lundi au vendredi dès 8 h
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

Waterloo: Masse promet une baisse de taxes

Karim Benessaïeh

WATERLOO

Paul Masse est officiellement entré dans la course à la mairie de Waterloo hier en déposant sa candidature au greffe de l'hôtel de ville.

Il a dévoilé quelques pans du programme de son équipe, baptisée Action Waterloo. «On ne s'en va pas là avec un programme électoral mais avec une mission à accomplir», a précisé M. Masse. Quatre personnes lui ont déjà manifesté leur intention de se présenter avec lui: Paul-Aimé Potvin, Terry Poulin, François Poissant et Patrick Gallagher.

D'abord, M. Masse promet une réduction de taxes «immédiate et primordiale». Il refuse toutefois de la chiffrer, se contentant de rappeler que «Waterloo a le taux de taxes le plus élevé de la région.»

Lui et son équipe veulent ajouter «une touche d'humanité et d'humilité» à l'administration municipale. Afin de se rapprocher du citoyen, il ouvrira le bureau du maire tous les mercredis, de 8h30 à

12h30. Tout Waterlois pourra le rencontrer sans rendez-vous, promet-il.

Les conseillers se verront attribuer un quartier dans lequel ils seront invités à «tâter le pouls» des citoyens. Cette volonté d'humaniser le système pourrait aller jusqu'à «repenser» le système de boîte vocale de l'hôtel de ville. «On ne le jettera pas, ils nous a coûté assez cher, mais on va le transformer...», précise M. Masse.

Impliqué

Le candidat à la mairie est connu à Waterloo pour son implication au sein du développement résidentiel Chambourg-sur-le-lac. Il en est le directeur de projet pour le compte des Entreprises Lachance.

D'ailleurs, il a profité de sa visite à l'hôtel de ville hier pour demander un permis de construction. «Le 88e en trois ans», souligne-t-il fièrement.

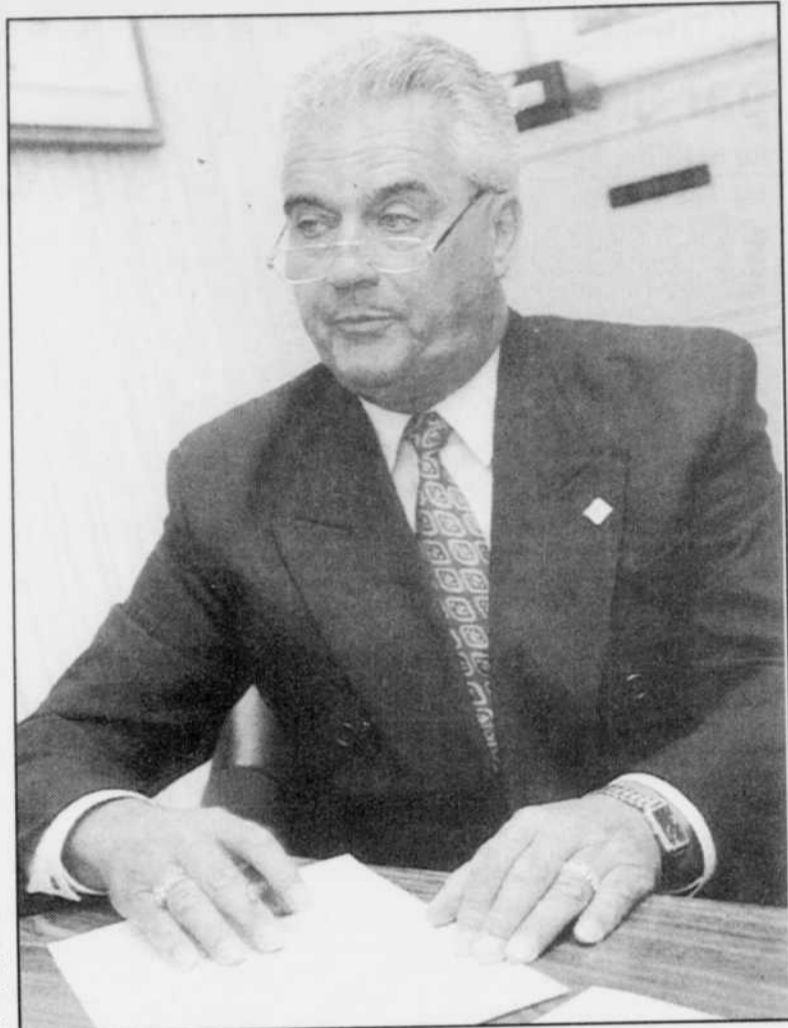
Advenant son élection, il ne craint pas de se trouver en conflit d'intérêts. «Le domaine Chambourg-sur-le-lac n'a plus de demandes à faire à la municipalité,

explique-t-il. Les règlements sont déjà en place, la Ville ne paie plus pour l'éclairage ou la construction des rues. Nous construisons nous-mêmes les rues et nous les remettons à la Ville.»

Ceci dit, il admet qu'il est «possible», pendant son mandat, qu'il ait à traiter un dossier impliquant Chambourg-sur-le-lac. Il promet alors de se retirer de la table du conseil. «J'ai une conscience morale. Je connais les règles du jeu.»

M. Masse rappelle toutefois que bien des maires ont des intérêts passablement plus nombreux dans leur propre municipalité. «Moi, ce n'est pas compliqué, ma seule implication, c'est d'être directeur de projet pour les entreprises Lachance. Il n'y a pas de risque que j'oublie une ou deux compagnies qui m'appartiennent...»

Le 1er novembre prochain, quelque 2800 électeurs de Waterloo seront appelés aux urnes. D'ici la première semaine d'octobre, ils recevront la confirmation de leur inscription sur la liste électorale. Ceux qui n'y figurent pas pourront s'inscrire entre le 10 et le 22 octobre.



Paul Masse a officiellement déposé sa candidature à la mairie hier, au greffe de l'hôtel de ville. photo Alain Dion

Brunelle affrontera Tarte

Richard Plante

BROMONT

Candidat au quartier 5 (Pierre-Laporte) contre le conseiller sortant Jean-Guy Tarte, Réal Brunelle veut faire partie du vent de changement qu'il croit aujourd'hui nécessaire à Bromont.

«Il faut que ça bouge. Bromont est une ville encore jeune qui a besoin d'idées nouvelles», affirme M. Brunelle.

Et quelles sont les idées nouvelles que le candidat au poste de conseiller entend apporter? «Je les annoncerai plus tard», répond-il.

Pour son quartier, Réal Brunelle parle d'aménager des parcs familiaux, de réduire la vitesse et, pour l'ensemble des contribuables, il souhaite une réduction de la taxe foncière pour favoriser le développement résidentiel comme le maire sortant Robert Désourdy.



Réal Brunelle fera la lutte à Jean-Guy Tarte dans le quartier 5 à Bromont. photo Michel St-Jean

M. Brunelle, comme bien d'autres, reste toutefois prudent et n'appuie aucun des deux candidats à la mairie.

«Il y a 12 personnes dans mon organisation et il y en a qui travaillent aussi pour Pauline Quinlan et d'autres pour Robert Désourdy. Quant à moi, je reste neutre», fait-il savoir.

Réal Brunelle, âgé de 34 ans, est un professeur d'éducation physique actuellement en congé parental. Il a notamment travaillé au collège de St-Césaire qui est aujourd'hui fermé à la suite d'une faillite.

Se décrivant comme un gars de sport, le candidat Brunelle veut protéger les acquis de Bromont dans le domaine récréo-touristique et surtout participer à son développement.

«Mon slogan est «un conseil sain dans une ville dynamique», c'est ce que je souhaite pour Bromont et j'ai le goût de m'impliquer pour que cela se réalise», dit le candidat Brunelle.

Pas de grogne, soutient Bouchard

CARLETON
PC

Le premier ministre Lucien Bouchard dit ne pas ressentir de grogne ou des critiques au sein de son groupe de députés après avoir recruté un ministre hors des rangs ministériels.

«Ce n'est pas ce que j'ai entendu. Il y a (le député de Lévis) M. Garon, mais je crois qu'il s'en va. J'ai parlé à beaucoup de députés au téléphone, et il n'y a véritablement pas de problème», a dit M. Bouchard lors d'une rencontre de presse à l'occasion d'une tournée régionale en Gaspésie.

Au moins un député, Jean Garon, de Lévis, a qualifié le remaniement «d'insignifiant», estimant que le premier ministre aurait dû choisir ses recrues au sein de son équipe ministérielle au lieu de requérir les services d'un homme d'affaires de l'extérieur, François Legault, comme ministre de l'Industrie et du Commerce.

M. Bouchard a rappelé qu'il avait fait accéder onze nouveaux membres au conseil depuis son arrivée à la tête du gouvernement en janvier 1996. «J'ai beaucoup encouragé les promotions au sein du caucus. D'autres députés seraient ministrables, mais il y a des contraintes. Je ne pouvais pas en nommer plus», a dit M. Bouchard.

Pressé de questions par la presse, le premier ministre s'est montré d'un mutisme inhabituel. Il a systématiquement refusé de commenter la virulente sortie dont il a fait l'objet la semaine dernière de la part de son prédécesseur Jacques Parizeau.

Il a référé les journalistes aux commentaires formulés à cet égard par le vice-premier ministre, Bernard Landry. Ce dernier avait qualifié M. Parizeau «d'allié» des libéraux et avait mis en doute son sens de la solidarité.

«Jl n'est pas nécessaire de revenir sur cet épisode. Je suis d'accord avec M. Landry», a sèche-ment commenté M. Bouchard.

Même mutisme au sujet des sondages de fin de semaine qui, pour la première fois, placent le Parti québécois devant les libéraux de Jean Charest. «Je ne commente pas les sondages. Il est évident que le gouvernement est en remontée. Mais je n'en ai pas tiré de conclusion quant à la date des élections», a dit le premier ministre.

Ce dernier s'est adressé à quelque 150 membres de la Chambre de commerce de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine. M. Bouchard s'est fait dresser par le président de la Chambre, Alphonse Bernard, un portrait inquiétant de la situation économique de la Gaspésie.

Le pyromane voyait grand

SHERBROOKE
PC

Le pyromane de l'Université de Sherbrooke avait l'intention de détruire complètement la bibliothèque des sciences, a laissé entendre hier un responsable de l'établissement.

«Tout ce que je peux dire c'est qu'il y avait plusieurs foyers d'incendie et d'autres à venir mais

qui n'ont pas eu le temps de prendre avant l'arrivée des pompiers», a indiqué le directeur du service de la sécurité, Jacques Girard.

Les cours devraient reprendre ce matin au pavillon Marie-Victorin, fermé depuis dimanche à la suite de l'incendie criminel, le troisième du genre sur le campus en quelques semaines.

SURVOL

Candidat à Acton

ACTON VALE (CV) - Un premier candidat brigue le poste de maire d'Acton Vale. Maurice Coutu, un conseiller municipal élu par acclamation le 27 février 1997 à la suite du décès du conseiller Jean-Pierre Beaudry compte succéder au maire Anatole Bergeron qui avait déjà annoncé son intention de se retirer. Il a été impossible de recueillir les

commentaires du candidat, directeur général du CLSC La Chénuaie, actuellement à l'extérieur du pays. M. Coutu n'a pas d'opposant actuellement. Mais il faut dire qu'il reste un bon deux semaines aux intéressés pour se manifester: la période de mises en candidature se terminant le 9 octobre. Dans les quartiers, les aspirants sont nombreux. La moitié des sièges de conseillers sont déjà convoités par plus d'un candidat.

PANIER À SALADE

Décédée

GRANBY - La jeune femme grièvement blessée dans une collision, route 139, à St-Alphonse, samedi après-midi, a rendu l'âme, hier midi. Lucie Tétreault, une Granbyenne de 21 ans, a succombé à ses blessures au Centre hospitalier Charles-Lemoyne, où elle avait été transférée après avoir été reçue au CHG, en raison de la gravité de son état. Peu avant 17h, elle était passagère dans une voiture conduite par son ami. Près du chemin Choinière, une fausse manoeuvre a propulsé l'auto du couple dans la voie inverse, où s'amenait un autre véhicule. Le flanc droit de l'auto a été démolé sous le choc. L'ami de la victime s'en est tiré avec de légères blessures tandis que l'autre conducteur n'a pas été blessé.

Avez-vous vu?

GRANBY - La SM de Granby compte sur la collaboration de quiconque aurait été témoin d'une collision entre deux voitures, angle Dufferin et Bourget, peu après minuit, samedi. L'accident n'a fait que des dommages matériels, mais un des conducteurs a quitté les lieux après s'être immobilisé quelques secondes seulement. La police cherche donc à retracer une Toyota Camry, quatre portières, de couleur beige, au côté avant gauche abîmé, et évidemment son conducteur. Toute information sera traitée confidentiellement.

Mauvaise lecture

GRANBY - Comme le mentionnait un titre en page 3 de notre édition d'hier, Normand Robichaud du Canton de Granby dont la résidence a été traversée par un projectile d'arme à feu samedi, n'est pas impliqué dans la culture de marijuana découverte chez un voisin. Il semble que plusieurs personnes aient fait une mauvaise lecture de l'article au point d'accuser M. Robichaud de culture de mari.

De l'aide!

ACTON VALE - La Ville d'Acton Vale demande de l'aide du gouvernement provincial pour acquitter la note reliée à l'incendie de l'usine Peerless. L'incendie a entraîné jusqu'à maintenant des coûts de plus de 102 000 \$, une facture qui équivaut au budget actuel du service.

loto-québec résultats

Banco Tirage du 98-09-28
6 7 12 14 18
19 20 21 22 30
31 40 43 45 46
51 59 62 66 68

Quotidienne Tirage du 98-09-28
3 4
000 2711

Extra Tirage du 98-09-28
NUMÉRO: 020064

T.V.A. LE RÉSEAU DES TIRAGES
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

NOUS
N'OUBLIONS PAS
QU'IL S'AGIT
DE VOTRE ARGENT!



APPELEZ
DENIS R. LACROIX

Représentant en épargne collective
(Fonds communs de placements)

378-7726

IG Groupe Investors

(Bâtisseurs d'avenir depuis 1940)

L160751

TENNIS JUNIOR

Début des cours :
les 3 et 4 octobre

Horaire :

Samedi :
de 16 h à 17 h 30 (14-17 ans)
Samedi :
de 17 h 30 à 19 h (10-13 ans)
Dimanche :
de 16 h à 17 h 30 (14-17 ans)
Dimanche :
de 17 h 30 à 19 h (14-17 ans)

Niveaux 2,5 à 3

Coût :
130 \$
pour 30 h de cours

Date limite
d'inscription : le 30 sept.

Inscription : Richard Soucy

COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS

575 Dufferin, Granby
375-2552

L160597

85 ans Un anniversaire digne de mention!

C'est avec beaucoup de bonheur que les sept enfants de Mme Edna Rainville, présidente et fondatrice de Gaz Propane Rainville, célèbrent son 85e anniversaire.

Née le 29 septembre 1913, Mme Rainville demeure encore aujourd'hui une femme active et impliquée dans son milieu. Elle est une grande source de motivation et de fierté pour ses enfants.

En cette journée mémorable, nous sommes de tout coeur avec vous maman!

Bon anniversaire!

GAZ PROPANE
Rainville

L160856



Mme Edna Rainville

Laissez-vous
chanter
la pomme

Jardin
du Mont

LE CHOIX DU JARDINIER

Pommes de terre blanches
Idéales pour la
conservation
Produit du Québec
Canada no 1
3.99\$
Sac de 50 lb

Poires Bartlett
Grosneur 195
Produit de Colombie-Britannique
Canada no 1
69¢ /lb

Carottes Nantaises
Produit du Québec
Canada no 1
99¢
cello de 10 lb

Kiwis
Grosneur 42
Produit du Chili
Canada no 1
1.49\$
paquet de 8

Laitue chinoise
Produit du Québec
Canada no 1
39¢ /lb

Yogourt Liberté
Saveurs assorties
2,5% M.G.
Canada no 1
1.49\$
500 g

Fromage
Cheddar
saveurs assorties
4.19\$ /lb
9.24\$ /kg
Svenbo
type Jalsberg
5.99\$ /lb
13.21\$ /kg

Gagnez un voyage à
New York
la ville du «Big Apple»*

*Règlements de la PROMOTION
«Laissez-vous chanter la pomme»
disponibles à vos 2 succursales du
Jardin du Mont.

Spéciaux en vigueur jusqu'au 3 octobre 1998

JARDIN DU MONT
794 Principale, Granby
252 Denison est, Granby 375-3941
HORAIRE:
Lundi et mardi de 8h00 à 20h00
Merc., jeudi et vendredi de 8h00 à 21h00
Samedi et dimanche de 8h00 à 19h00

L160761

Pas d'élections tout de suite, croient Paradis et Brodeur

Richard Plante

GRANBY

Les derniers sondages qui donnent une légère avance au PQ sur les libéraux ne sont pas assez convaincants pour permettre à Lucien Bouchard de déclencher des élections immédiatement.

C'est du moins l'opinion des députés libéraux Pierre Paradis de Brome-Missisquoi et Bernard Brodeur de Shefford qui n'osent cependant pas s'avancer sur la date des prochaines élections.

«Lucien Bouchard fera des élections quand les chiffres seront assez bons pour lui et son parti, ce qui n'est pas le cas actuellement, explique le député Paradis. Il n'y qu'un écart d'un point entre le Parti québécois et le Parti libéral. C'est insuffisant pour lui assurer la victoire compte tenu que la marge d'erreur est de trois pour cent. En plus, les 20% d'indécis ont été répartis de façon proportionnelle dans ce sondage, ce qui n'est pas intelligent. Certaines firmes de sondages, comme Léger & Léger par exemple, font une répartition plus réaliste qui donne de 60% à 70% des indécis aux Libéraux.»

Il y a d'autres indicateurs qui inciteront le premier ministre Bouchard à attendre encore un



Pierre Paradis, tout comme Bernard Brodeur, ne s'inquiète pas des derniers sondages qui donnent le PQ gagnant et tous deux souhaitent des élections au plus tôt.

photo d'archives

peu, estime Pierre Paradis. «Le taux de satisfaction à l'égard du gouvernement a baissé de 10%. Déclencher des élections dans un tel contexte, c'est courir à sa perte», dit-il.

Bernard Brodeur estime lui

aussi que la répartition des indécis fausse les résultats mais de toute façon, il dit ne pas trop se s'y fier.

«Quand j'ai été élu dans Shefford lors de l'élection partielle, il y a environ quatre ans et demi, un sondage donnait 25 points d'avance au PQ et j'ai gagné par 18 points», rappelle-t-il.

Le dernier sondage, ajoute le député Brodeur, n'est pas tellement différent de ceux qui ont été réalisés lors des derniers six mois et n'a rien pour inquiéter les libéraux.

«Si Bouchard était satisfait du sondage, il aurait déjà annoncé les élections. Pour l'instant, il ne le sait pas lui-même quand il le fera. Cet automne ou au printemps prochain? Il faudrait une boule de cristal pour le savoir», indique le député de Shefford.

Pierre Paradis souhaite aussi des élections le plus tôt possible pour remettre la machine gouvernementale en marche. «Elle est stoppée depuis le mois de juin. Il est par exemple incroyable que le gouvernement n'ait pas vu venir la crise du porc. Des élections au plus tôt, c'est ce qui serait le mieux le pour le Québec. Et peu importe le moment où elles seront déclenchées, le PQ et le PLO seront nez à nez», affirme le député de Brome-Missisquoi.

Accès communautaire à Internet à St-Césaire

Marie-France Létourneau

SAINT-CÉSaire

Jeunes et moins jeunes de Saint-Césaire auront accès sous peu à huit postes de travail multimédias leur permettant de naviguer sur le net ou d'effectuer leurs travaux à l'aide de différents logiciels.

Ce service sera offert, moyennant certains frais, à compter de la mi-octobre grâce à une subvention du ministère Industrie Canada dans le cadre du programme Accès communautaire à Internet.

Six ordinateurs sont installés à la bibliothèque municipale, située à l'école secondaire P.-G. Ostiguy, et deux autres à la maison de jeunes des Quatre Lieux, qui agit à titre de promoteur du projet.

«On est bien heureux d'agir comme intermédiaire dans ce projet, car ça nous permet de nous rapprocher de la population et de démontrer que les jeunes ont un intérêt pour la technologie», explique Benoit Bouffard, un des responsables de la maison de jeunes.

En attendant que le service soit disponible, la maison de jeunes est en période d'inscription pour toutes les personnes intéressées à suivre des cours d'utilisation de Windows 95, Internet et autres logiciels, selon les demandes.

Les cours se déroulent à la bibliothèque municipale et regroupent un maximum de 10 person-

nes. Il en coûte 15 \$ pour s'inscrire, en plus des frais reliés à la formation.

Éventuellement, de jeunes cracks du web ont l'intention d'offrir aux organismes communautaires de Saint-Césaire d'avoir leur vitrine sur Internet en montant leur page web et ce, tout à fait gratuitement. L'exercice leur permettra notamment de se faire la main, et pourquoi pas, d'offrir leurs services au grand public par la suite.

Théâtre et pommes

Par ailleurs, la maison de jeunes des Quatre Lieux soulignera la journée nationale des Maisons de jeunes, samedi, par un barrage routier et la présentation d'une pièce de théâtre en soirée.

«On organise un barrage routier, pas pour quêter de l'argent cette fois-ci, mais pour remercier les gens d'encourager les maisons de jeunes. On va donner des pommes, comme les autres maisons de jeunes de la Montérégie, pour donner une couleur locale à notre geste», explique Benoit Bouffard.

En soirée, la troupe Sac à dos de Sainte-Anne-de-la-Pérade, présentera sa pièce *Éternelle adolescence* à l'école secondaire P.-G. Ostiguy, à compter de 19h. Vin d'honneur, goûter et discussion avec les comédiens suivront. Il en coûte 6 \$ pour les moins de 18 ans et 12 \$ pour les adultes.

LIQUIDATION 1998

Faites vite!

Les quantités sont limitées

FINANCEMENT **2,8%**

OU RABAIS INCROYABLE DE LIQUIDATION



Maxima 98



FINANCEMENT **4,5%** ou LOCATION **4,8%**

DES RABAIS INCROYABLES DE LIQUIDATION!

GRANBY NISSAN

433 Principale, Granby 378-9088



Laurent Barré
Directeur général



Gaston Synnott
Conseiller



Christian Houle
Conseiller

Informez-vous sur la location SANS SOUCIS NISSAN

ASSISTANCE-DÉPANNAGE DE NISSAN GARANTIE SANS SOUCI DE NISSAN



Animaux: Cowansville rentre ses griffes

Denis Poissant

COWANSVILLE

Les minous et les pitous auront un peu plus de lousse que prévu à Cowansville. La municipalité modifiera en profondeur son projet de règlement sur les animaux jugé beaucoup trop limitatif par les citoyens.

Afin de pondre sa nouvelle version, les conseillers Réal Plourde, Jacqueline Caron et Denis Bourcier ont rencontré la semaine dernière le directeur général de la Société protectrice des animaux de Montréal, Pierre Barnoti. Et déjà, le document originel d'une trentaine de pages a été réduit de moitié.

«Ça ne sera plus le même règlement, confie Réal Plourde. Il y avait trop de choses difficilement applicables.» Il y avait en effet beaucoup de détails très précis, comme la dimension des clôtures extérieures pour garder un chien.

Mais le point majeur qui a irrité bon nombre de personnes à Cowansville, lors de la présentation du règlement par le conseil cet été, c'était la limite de deux animaux par résidence.

Là-dessus, on favorise maintenant une approche moins systématique: la SPA suggère à la Ville de ne pas importuner les propriétaires de nombreux animaux qui s'en occupent bien.

«Il faut sévir contre les gens qui ne le font pas, qui laissent par exemple un chien dangereux en liberté, qui ne nettoient pas leurs besoins», explique M. Barnoti, de la SPA.

«Il faut faire preuve de bon sens, ajoute-t-il. Si quelqu'un habite un un et demi avec 12 enfants, il

faut appeler la DPJ. Mais si les enfants ont tout l'espace vital qu'il leur faut, il n'y a pas de problème. C'est la même chose pour les animaux.»

Il donne l'exemple des «collectionneurs d'animaux», qui ramassent toutes les bêtes dans la rue sans se soucier, parfois, de la propagation de maladies «Le pro-plusieurs animaux ne doit pas se faire au détriment de la communauté», dit-il.

Tarification graduelle

Pour éviter les abus, il propose qu'on paye plus cher la licence d'un deuxième animal, encore plus cher un troisième, et ainsi de suite. «Par exemple 10 \$ le premier, puis 20 \$, 30 \$...»

Bref, on parle d'un règlement beaucoup plus souple. «Mais il y a encore beaucoup de travail à faire, dit Réal Plourde. Et c'est le conseil qui prendra la décision finale.»

Quelle qu'elle soit, le nouveau règlement soulèvera vraisemblablement moins de controverse qu'à ses premiers coups de crayon.

Mais on ne s'attend pas à ce qu'il soit adopté avant le printemps ou l'été 1999. Près d'un an après la date prévue.

A-t-on choisi d'attendre parce qu'il s'agit d'une année électorale? Le maire Jacques Charbonneau assure que non. «Ne mettez pas les deux choses ensemble, ça n'a rien à voir!» lance-t-il.

«Et puis rien ne sert que le règlement soit prêt pour l'hiver. Est-ce qu'il y a des chiens sur la plage? Et il n'y a pas beaucoup d'enfants dans les parcs non plus.»

AVIS DE CORRECTION

Veillez noter les corrections suivantes:
Dans la circulaire Réclame pour le foyer en vigueur du lundi 28 septembre au dimanche 11 octobre 1998:

À la page 30 :

Rabais 100% sur chasse-neige à essence automoteur CRAFTSMAN modèles : 52715 et 52720. Ces articles ne sont pas disponibles pour cette promotion.

Dans la circulaire Soldes fabuleux de vêtements en vigueur du lundi 28 septembre au dimanche 11 octobre 1998 :

À la page 13 :

Rabais 25% sur dessous mode Calvin Klein jusqu'au dimanche 4 octobre 1998. Aurait dû se lire : Rabais 25% sur dessous Calvin Klein jusqu'au lundi 12 octobre 1998.

Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

SEARS

L156270



La Clé du Plaisir
Boutique Érotique

- Lingerie fine (+ tailles fortes)
- Prêt-à-porter original
- Crèmes et lotions
- Aphrodisiaques
- Appareils de stimulation
- Condoms japonais
- Revues
- Cartes de souhaits
- Vidéos XXX
- Farces et attrapes

Service courtois et discret

UNE DIFFÉRENCE DE CLASSE!

Venez nous rencontrer, le plaisir est à votre portée!

185 Principale, Granby 777-0804

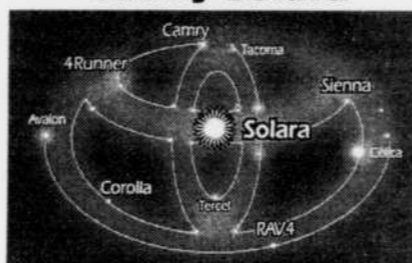
Nous allez voir des étoiles!

**CE MARDI
29 SEPTEMBRE**

entre 18 h 30 et 21 h

Venez assister au lancement des modèles
Toyota 1999 et au dévoilement de la toute nouvelle
Camry Solara

Une nouvelle étoile est née...



Toyota est fière d'accueillir la toute nouvelle
Camry Solara dans sa prestigieuse famille.

L'équilibre parfait entre performance, élégance et confort.

Dans la constellation Toyota

Venez également constater les innovations apportées aux
Tercel, Corolla, RAV4, Camry, Sienna, Avalon, 4Runner, Tacoma... vous verrez des étoiles.

Plan de la soirée

- 19 h Décollage de la soirée
- 19 h 30 Découverte de nos nouvelles «Étoiles»
- 20 h 30 Tirage
- 21 h Atterissage

La nuit porte bonheur

Bon de participation

Remplissez ce bon et déposez-le dans la boîte de tirage à cet effet chez votre concessionnaire Toyota lors de la soirée.

Nom :

Adresse :

Téléphone :

* Détails chez votre concessionnaire Toyota

**Estrie
TOYOTA
GRANBY**

ESTRIE TOYOTA
Angle Principale et voie
d'accès de l'autoroute
GRANBY
378-8404



PEA

Comptoirs Verte Feuille

CENTRE DE COUPE DE COMPTOIRS

Vous rénovez?

**PROFITEZ DE L'EXPÉRIENCE
DE NOTRE ÉQUIPE**

(10 années d'expérience dans le domaine des comptoirs)

Pour fabricants d'armoires
et consommateurs

- Comptoirs de cuisine et salle de bain
- Nous fabriquons aussi des comptoirs carrés
- Bordures bois - Bordures corian

1re QUALITÉ - PRIX COMPÉTITIFS

**NOUS OFFRONS LE SERVICE DE
PRISE DES MESURES AVANT LA
MISE EN PRODUCTION**

**814, boul. Industriel,
Granby 776-7661
Téléc.: 776-7638**

L160550

Au cours
de la soirée
**TIRAGE D'UN
TÉLESCOPE**
Inscrivez-vous

Georges se déchaîne sur le littoral américain

La Nouvelle-Orléans a évité le pire

Stephen Hawkins

PASCAGOULA, Mississippi
Associated Press

Après son périple meurtrier dans les Caraïbes, l'ouragan Georges balayait hier les côtes américaines du Golfe du Mexique, menaçant la Louisiane avec des rafales de vent de plus de 270 km/h. La Nouvelle-Orléans a toutefois évité le pire.

Le littoral de Floride, d'Alabama, du Mississippi et de Louisiane ont été soumis à des vents déchaînés et à des pluies diluviennes. Le cyclone a fait indirectement une victime à La Nouvelle-Orléans: un homme est mort dans un incendie provoqué par des bougies, allumées après une panne d'électricité due aux intempéries. On ne signalait pas d'autres victimes dans l'immédiat.

Tout le long de la côte, des coupures de courant ont été signalées, affectant plus de 380 000 personnes. Des aéroports et axes routiers ont été fermés et des couvre-feux décrétés. Par ailleurs, de nombreux bulletins d'alerte ont été lancés pour mettre en garde contre les risques d'inondations.

Plus de 1,5 million d'habitants ont reçu la consigne de quitter la région, dans ce qui apparaît comme «probablement la plus grande opération d'évacuation jamais entreprise» selon le lieutenant colonel Ronnie Jones de la police de Louisiane.

Après avoir repris de la vigueur au-dessus du Golfe du Mexique, l'oeil du cyclone a abordé hier ma-



tin les côtes du Mississippi, à Ocean Springs (sud). A 10h du matin locales, le centre de l'ouragan se trouvait au-dessus de Gulfport (Mississippi) et n'avancait quasiment plus.

Dégâts

Des vents soutenus de 170km/h, accompagnés de rafales à plus de 270km/h, ont provoqué de nombreux dégâts.

Dans le Mississippi, la tempête a arraché le toit d'un gymnase reconstruit en centre d'accueil pour sinistrés dans la ville côtière de Gautier, contraignant plus de 400 personnes à trouver refuge ailleurs, selon un responsable de la défense civile.

Les eaux du Golfe du Mexique ont submergé les routes côtières. A Wiggins, à 65 km à l'intérieur des terres, une tour de transmission de 60 mètres s'est effondrée sous l'effet du vent. Par ailleurs, des vagues de plus de huit mètres de haut ont brisé des jetées et le vent a endommagé des habitations sur la côte de l'Alabama.

En Louisiane, plus de 100 000 personnes étaient privées de courant. Alors que cet État se préparait au pire, une légère déviation vers l'est de la trajectoire de Georges a écarté la menace de graves inondations à La Nouvelle Or-



Des résidents de Mobile, en Alabama, évacuent leurs enfants vers des lieux plus sécuritaires.

photos Associated Press

léans, ville d'autant plus exposée qu'elle s'élève à seulement 1,8 mètre au-dessus du niveau de la mer.

Des dizaines de milliers de personnes ont trouvé refuge dans les neuf centres d'accueil ouverts à La Nouvelle-Orléans, dont un installé dans le «Superdome», le plus grand stade couvert du monde,

avec une superficie de cinq hectares. Quelque 10 000 personnes ont passé la nuit de dimanche à lundi dans cet édifice, situé en plein centre-ville.

Lors de son passage dans les Caraïbes, Georges avait tué plus de 300 personnes et laissé derrière lui un spectacle de désolation.

Trente-quatre Albanais expulsés de l'ambassade du Canada en Hongrie

BUDAPEST
Presse canadienne

La police hongroise a expulsé hier 34 Albanais du terrain de l'ambassade du Canada en Hongrie, qui occupaient les marches de l'ambassade dans l'espoir d'obtenir le statut de réfugié au Canada.

Personne n'a été blessé mais certains hommes ont dû être maîtrisés de force par la centaine de policiers anti-émeute qui ont envahi le complexe diplomatique vers 19h.

L'expulsion s'est déroulée sans incident, mis à part les «cris d'enfants terrorisés», a rapporté le porte-parole de la police de Budapest, Mihaly Dezi.

À Ottawa, la porte-parole du ministère des Affaires étrangères, Valérie Noffle, a confirmé cette version des faits.

«Personne du groupe n'a été blessé», a indiqué M. Noffle, ajoutant qu'en aucun moment le personnel de l'ambassade n'avait été en danger.

Statut de réfugiés

Les Albanais qui ont franchi de force les barrières de l'ambassade vers 10h n'ont pu rentrer à l'intérieur des deux édifices formant le complexe diplomatique situé dans un quartier résidentiel paisible de la capitale hongroise.

Mme Noffle a indiqué que la Hongrie leur avait déjà accordé le statut de réfugiés. En temps normal, une personne acceptée comme réfugiée dans un pays ne peut obtenir le même statut ailleurs.

Les policiers hongrois ont parlé pendant des heures avec les 10 hommes et huit femmes, accompagnés de 16 enfants, dans l'espoir de les convaincre de quitter l'ambassade d'eux-mêmes.

La police hongroise a indiqué que les Albanais provenaient de la province du Kosovo de l'ex-Yougoslavie, déchirée par la guerre civile.

Des diplomates canadiens qui avaient entamé des discussions avec les réfugiés ont par la suite demandé à la police de négocier la fin de l'occupation, autorisant une expulsion si les pourparlers achoppaient.

Le porte-parole de la police hongroise a indiqué que les 34 réfugiés avaient été ramenés dans un camp de Bicske, à 40 kilomètres à l'ouest de la capitale, où ils étaient confinés depuis leur entrée illégale en Hongrie.

Allemagne: Schroeder tend la main aux Verts

Anne Thompson

BONN
Associated Press

Écartant tout idée d'alliance avec les néo-communistes et les libéraux, le futur chancelier allemand Gerhard Schroeder a annoncé hier que des négociations s'ouvriraient vendredi entre les sociaux-démocrates et les Verts en vue de la formation d'une coalition gouvernementale.

Pour le successeur de Helmut Kohl, cette coalition apparaît comme le «résultat naturel» des 40,9 % de voix obtenus par le SPD lors des législatives de di-

manche. Avec le renfort écologiste, les deux partis disposeraient d'une majorité de 21 sièges au Bundestag, c'est-à-dire d'une majorité suffisante pour former un gouvernement stable», a-t-il expliqué à la chaîne de télévision publique ZDF.

Mais attention, a-t-il prévenu, les Gruenen (Verts allemands) devront s'attendre à des discussions «dures et franches».

Il faudra en effet jauger la détermination des écologistes qui veulent un arrêt immédiat du recours à l'énergie nucléaire, la suppression du service militaire, une

certaine forme de désengagement de l'OTAN et plus de souplesse sur l'immigration. Quant aux déclarations fracassantes concernant la taxe sur l'essence et les limitations de vitesse, elles ont été vite étouffées.

Si les pourparlers avec le SPD sont fructueux, les Verts, forts de leur 6,7 % des voix aux élections, entreront donc pour la première fois de leur jeune histoire au gouvernement. La Constitution allemande ne fixe pas de date limite pour la formation d'un cabinet, mais la session du nouveau Bundestag est prévue le 27 octobre.

Héma-Québec entre en scène

Michel Hébert

QUÉBEC
Presse canadienne

La Croix-Rouge a cédé, hier, sa place à Héma-Québec, qui sera dorénavant responsable de l'approvisionnement des produits sanguins au Québec.

En vertu d'une entente conclue à Toronto, hier, les collectes et l'analyse des dons de sang sera l'affaire d'Héma-Québec, qui a obtenu le feu vert de Santé Canada.

Cet organisme à but non lucratif, lancé au coût de 10 millions \$, disposera d'un budget de fonctionnement initial de 65 millions \$, a précisé la directrice générale, Francine Décary, au cours d'une vidéo-conférence de presse en provenance de la Ville Reine.

«Héma-Québec aura des revenus qui proviendront des frais perçus des hôpitaux», a-t-elle déclaré, limpide.

Ce budget de 65 millions \$ sera

financé simplement: Héma-Québec facturera aux hôpitaux les produits sanguins achetés pour fins de transfusions sanguines. On fera de même pour les produits dits fragmentaires qui coûtent, bon an mal an, 50 millions \$. Avant l'implantation d'Héma-Québec, le gouvernement versait des sommes comparables à l'Agence canadienne du sang, qui approvisionnait les hôpitaux. Les hôpitaux devront bénéficier de budgets spécifiques à compter du 1er avril prochain, date à laquelle le nouveau système sanguin québécois devra être opérationnel.

Québec y compte bien puisqu'il a payé 42 millions \$ pour les inventaires, les équipements et les centres de donneurs et d'exploitation de la Croix-Rouge de Montréal et de Sainte-Foy, et son centre administratif de Saint-Laurent. Héma-Québec hérite aussi du personnel des services transfusionnels de la Croix-Rouge, soit plus de 700 personnes dont la masse sa-

lariale est de 35 millions \$.

Pour se faire connaître du grand public, Héma-Québec procédera cette semaine à 24 collectes de sang dans diverses régions du Québec.

EN BREF

Drame familial

MONTMAGNY (PC) - Les corps de Pascal Chiasson et de son fils de sept ans, Maxime, ont été retrouvés sans vie hier matin par la police de Montmagny. Le père aurait tué son fils avec une arme à feu avant de s'enlever la vie. Il avait fait part de son intention dans une lettre qui avait été découverte avant-hier. Le véhicule de l'homme de 23 ans avait été retrouvé aux abords d'une forêt située au sud de la municipalité, non loin de l'endroit où il habite.

- ACHETER - LOUER - ÉCHANGER -

VENDRE ?



La solution:

Les PETITES ANNONCES de
La Voix de l'Est **La Voix de l'Est**
L'HERO DE VOTRE REGION

TU CHANGES PION QUOTIDIEN !

375-8888

Plus de 93 rubriques différentes.
Il y en a sûrement une pour vous!

L-153620

29

L'ÉVÉNEMENT FAITES DE LA PLACE DANS VOTRE GARAGE

La grande liquidation Pontiac Buick GMC se termine le 30 septembre.

1,9%
de
financement**

Aucun dépôt de sécurité.
Transport et préparation
inclus à la location.



299\$
/ mois*
Location 36 mois
À partir de 23 498 \$
à l'achat***

CENTURY DE BUICK (A)
Pour tous ceux qui pensent à juste titre
que le confort est un droit.

- Verrouillage des portes, lave-glaces, rétroviseurs à réglage électrique
- Boîte automatique 4 rapports
- Moteur V6 de 3,1 litres à injection séquentielle
- Climatiseur



269\$
/ mois*
Location 24 mois

JIMMY SL 4 X 4, 2 PORTES (B)
Redécouvrez le confort à petit prix
avec le Jimmy.

- Moteur Vortec 4300 V6 de 190 chevaux
- Roues en aluminium
- Boîte automatique 4 rapports avec surmultipliée
- Climatiseur



169\$
/ mois*
Location 36 mois
14 289 \$ à l'achat***

SUNFIRE 2 ET 4 PORTES (C)
Avec son look sportif, la Sunfire est de loin
la plus excitante de sa catégorie.

- Siège arrière à dossier rabattable
- Sacs gonflables côtés conducteur et passager de nouvelle génération
- Freins antiblocage aux 4 roues
- Radiocassette AM-FM stéréo pour la 4 portes



269\$
/ mois*
Location 36 mois

TRANS SPORT (D)
La Trans Sport de Pontiac, c'est la plus sportive
des fourgonnettes.

- Moteur V6 de 3,4 litres développant 180 chevaux
- Sacs gonflables latéraux
- Boîte automatique 4 rapports avec surmultipliée
- Climatiseur



279\$
/ mois*
Location 36 mois
24 498 \$ à l'achat***

SAFARI SLX (E)
Malgré tous ses équipements, il lui reste encore
beaucoup de place pour toute votre famille.

- Configuration 8 passagers
- Pont arrière autobloquant
- Volant inclinable, régulateur de vitesse
- Climatiseur

L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec

La Carte GM**

Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1998 en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (ou échange équivalent) de A : 2 756 \$, B : 3 000 \$, C : 2 135 \$, D : 2 924 \$, E : 3 615 \$. Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Aucun dépôt de sécurité sur approbation de GMAC. Première mensualité exigée à la livraison. Sujet à l'approbation du crédit. Frais de 12 c du kilomètre après 60 000 km pour location 36 mois et 40 000 km pour location 24 mois. **Taux de financement de 1,9 % disponible jusqu'à 48 mois à l'achat sur la plupart des modèles en inventaire. Exemple de financement : 15 000 \$ incluant transport, préparation et taxes ; 36 versements de 428,98 \$, coût en intérêts 443,29 \$, coût total 15 443,28 \$. ***À l'achat, préparation incluse, transport (A : 785 \$, C : 645 \$, E : 870 \$) et taxes en sus. L'Assistance routière et la Garantie GM TOTAL^{MC} sont offertes sur tous les véhicules neufs GM 1998 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. *Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères établis par le manufacturier. **TM[®] Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.



LA VOIX DE L'EST — mardi 29 septembre 1998

9

29

29

Dodge Caravan/Plymouth Voyager 1998

L'ensemble 26T + GKD comprend : • Moteur V6 de 3 litres, 150 ch • Transmission automatique à 4 rapports • Climatiseur • Deux portes coulissantes • Sièges pour sept passagers • Sièges à roulettes Easy Out^{MC} • Radio AM/FM stéréo • Porte-bagages au toit • Essuie-glace de lunette arrière • Verrous à l'épreuve des enfants

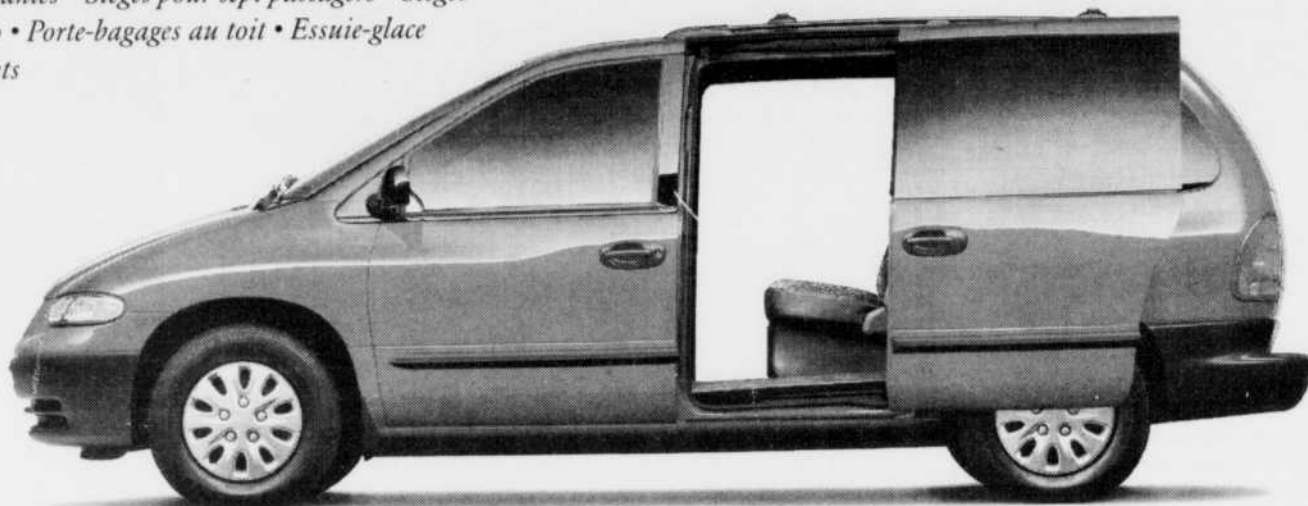
245\$*
PAR MOIS

Location, terme de 36 mois. Comptant initial de 3 335 \$.
Avec 0 \$ de comptant initial, 345 \$ par mois.

TAXE SUR LE CLIMATISEUR, TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

~~20 149\$**~~

19 549\$**
TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUSE.



LA VENTE

DERNIÈRE CHANCE

Dodge/Plymouth Neon 1998

L'ensemble 22D comprend : • Moteur 2 litres, 16 soupapes, 132 ch • Transmission automatique • Climatiseur • Poutres de renfort dans les portes • Radio AM/FM stéréo • Banquette arrière à dossier séparé rabattable • Volant inclinable

165\$*
PAR MOIS

Location, terme de 36 mois.
Comptant initial de 2 861 \$. Aucun dépôt de sécurité.
Avec 0 \$ de comptant initial, 246 \$ par mois.

TAXE SUR LE CLIMATISEUR, TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

14 450\$**
TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUSE.



Seulement chez votre concessionnaire Chrysler.

* Tarif mensuel établi d'après la description du véhicule ci-haut. Comptant initial ou échange équivalent. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Le premier versement sera exigé. Un dépôt de sécurité sera exigé pour la Caravan/Voyager. Location pour usage personnel. Le locataire est responsable du kilométrage excédentaire après 61 200 km, au taux de 12 ¢ le km. Rachat non requis.** Transport (855 \$ pour la Caravan/Voyager et 650 \$ pour la Neon), immatriculation, assurances et taxes en sus. Le prix reflète la prime d'encouragement du fabricant consentie au concessionnaire.

L'offre se termine le 30 septembre 1998 chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut vendre/louer à un prix moindre. Jusqu'à épuisement des stocks.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler inc.



Des PC gratuits?

karimb@endirect.qc.ca

GRANBY

Verrons-nous bientôt des PC gratuits, offerts en option avec l'abonnement à un service? Oui, a répondu la semaine dernière le vice-président de Netscape, Marc Andreessen.



KARIM BENESSAÏEH

Dans une fascinante entrevue accordée au Bloomberg News, le responsable de cette société pionnière a cité en exemple les téléphones cellulaires et les décodeurs, qui sont souvent aujourd'hui offerts gratuitement dans des package deals.



À voir la chute incessante des prix des micro-ordinateurs, on est tenté de le croire. Il y a à peine 18 mois, on devait mettre de 1500 \$

à 2500 \$ canadiens pour obtenir un système informatique complet -moniteur, processeur valable, modem et lecteur CD. Aujourd'hui, plusieurs compagnies annoncent des machines sous la barre psychologique des 1000 \$.

Et ce n'est pas fini, semble-t-il. Une entreprise américaine, National Semiconductor, travaille sur le concept du «PC dans une seule puce» qui ferait baisser le prix du micro-ordinateur à moins de 500 \$.

Andreessen a également prédit la mort du logiciel grand public, vendu à l'unité dans des boutiques, au profit de logiciels gratuits de plus en plus disponibles sur Internet. Gratuit, gratuit... on croit rêver.

CÉDÉROMS EN REVUE

Un astrologue à demeure

GRANBY KB

Fou ce qu'on peut révéler rien qu'avec sa date, son lieu de naissance et son sexe... L'Encyclopédie de l'astrologie, éditée par Alys, se présente comme «l'oeuvre multimédia la plus complète pour apprendre et pratiquer l'astrologie.» Pas de doute, les simples amateurs et les étudiants sérieux trouveront leur compte dans ce cédérom archicomplet, contenant quelque 1597 rubriques. Fait à noter, vous n'aurez aucune difficulté à naviguer dans les différentes rubriques, bien identifiées et auxquelles vous accédez par un simple clic.

Avant de vous amuser un peu en établissant votre carte du ciel et

votre thème astral -qu'un long texte de 15 pages se chargera de vous expliquer-, vous pouvez apprendre, avec force images et textes, que signifient les fameuses maisons, les ascendants, les transits.

Une section d'histoire vous apprendra même d'où nous vient cet art divinatoire qui fait aujourd'hui la joie de tous les lecteurs de journaux.

À partir de votre carte du ciel, vous aurez la possibilité de fouiller dans le dictionnaire des symboles, suivre un cours sur les signes, les planètes et les interprétations.

Mais le commun des mortels s'amusera surtout avec le thème astral. À partir de quelques questions, l'Encyclopédie vous décrira en détails selon votre signe, votre

ascendant. Votre élément dominant est-il l'eau, le feu, la terre? Êtes-vous impétueux, réfléchi, introverti? L'astrologue informatisé tentera de dresser un tableau complet de votre personnalité. À l'usage, avec l'aide d'une demi-douzaine de cobayes, je dois avouer que les résultats sont parfois ahurissants.

D'autres fois, on réalise qu'on a affaire à un logiciel, après tout, qui lance des phrases déjà toutes faites...

Très amusant et instructif. Et bougrement plus complet que les petits paragraphes d'horoscopes auxquels vous êtes sûrement habitué.

L'Encyclopédie de l'astrologie
Alys Multimedia
Prix de détail suggéré: 61,99\$

Fournisseur Internet: lequel choisir?

GRANBY KB

Les fournisseurs de services Internet pullulent, rien de moins, dans la région. Pris dans ce tourbillon de prix et de services différents, le futur internaute risque d'avoir le vertige, à

moins de disposer d'une liste claire des fournisseurs, avec ce qu'ils proposent et ce qu'ils demandent.

Le journal Les Affaires, dans une édition spéciale, a monté un tableau complet ce mois-ci. En voici des extraits, uniquement pour la région de Granby. Pour une vraie vue d'ensemble, allez

faire un tour au kiosque à journaux: la revue est en vente au coût de 2,49 \$.

Surveillez bien la cote u/m (usagers par modem). Plus elle est basse, plus on est assuré d'avoir une ligne pour se brancher.

Fournisseur	Tarif mensuel	Durée (heures)	Coordonnées	Ratio u/m
Cité Net Telecom	de 10 à 29,95\$	De 5 à illimité	514-861-5050	10
Total Net	12,95\$ ou 16,95\$	10 ou illimité	1-800-920-7873	10
Vidéotron	9,95\$ ou 6,95\$	7 ou illimité	1-888-281-6661	6
Internet au virtuel	8,49 à 26,95\$	de 1 à illimité	263-2264	5
Interlinx	de 1/h à 49,95\$	de 1 à illimité	372-1152	8
Internet en direct	de 9,95 à 29,95\$	de 10 à illimité	375-7271	6



COIFFURE

Nan-Ka

AVIS DE CORRECTION

Veillez noter qu'une erreur s'est glissée dans notre édition du samedi 26 septembre dernier concernant le spécial pour la coiffure pour hommes. Ces spéciaux pour le 5e ANNIVERSAIRE auraient dû se lire ainsi :

POUR HOMMES

Lavés - coupés Placés

Coupés Placés

Placés

15 \$

12 \$

13 \$

Rég. : 16,50 \$

Rég. : 13,50 \$

Rég. : 14 \$

Ces spéciaux vous sont offerts du 1er au 10 octobre 1998

597 Denison Ouest, Granby

(Près de J.H. Leclerc)

375-5252

Votre bicyclette est remise jusqu'au printemps prochain!

N'ARRÊTEZ PAS DE PÉDALER...

Joignez-vous à notre peloton.

C'est l'entraînement que vous attendiez!

«POWER PACING»

pour chasser les «blues d'hiver»

COURS DISPONIBLES :

-le jour et le soir
-à la visite
-à la session

Membres et non membres

INFORMEZ-VOUS

Responsable :
Marcel Cabana



COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS

Pour la forme et le reste

575 DUFFERIN, GRANBY, 375-2552

LA VOIX DE L'EST — mardi 29 septembre 1998

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-4555
Télécopieur: 777-4865



Claude Daigneault
Collaboration spéciale

Il y avait trois finalistes à un concours de putting: **Jean Nadeau**, **Jacques Croteau** et **Nicole Gamache**. Sans qu'on sache pourquoi, cependant, c'est **Nicole** qui a gagné la Rolls-Royce (miniature) offerte par le président de Voyages Transatlantiques.

Lors du déjeuner du club Les Toastmasters, chez Paccini, **Richard Chagnon**, photographe à La Voix de l'Est et membre du Club, agissait comme maître de cérémonie. Il a été excellent. Encore tout jeune, il a (même) fait ça comme les «vieux m.c.» que je connais... les **Réal Fournier**, **Marc Éthier**, etc. Bravo **Richard**!

Un déjeuner intéressant auquel on m'avait invité et où j'ai pu apprécier les talents de **Sylvie Lafontaine**, la directrice générale de l'Office municipale de l'habitation de Granby, et de **Marc Éthier**, RSA, qui ont tenu des discours qui leur ont valu les félicitations de tous les membres.

Merci à **Sylvie Lafontaine**, qui était mon hôte pour cette occasion.

Thérèse Forand fronce du front quand son époux, **Georges Forand**, affirme: «Moi je ne suis pas assez vieux pour devenir membre du club Les Toastmasters...»

Qu'est-ce que **Christian Lamoureux** et **Monica Seles** ont en commun? Deux choses: les deux grognent lorsqu'ils frappent leurs balles et tous les deux possèdent de belles rondeurs... Pas nécessairement situées aux mêmes endroits sur leur joli corps d'athlète.

Vous connaissez l'histoire du gars qui a un bas d'une couleur et l'autre bas d'une autre couleur (et une autre paire semblable à la maison), mais connaissez-vous le gars? Parlez-en donc à l'impayable **Jean-Paul Desroches**. A moins que ce soit son frère



Un chef cuisinier et son apprenti

Le chef **Mario Patry**, du Château Bromont, vient de mériter un certificat de qualification (comme compagnon) d'Emploi-Québec. Cuisinier d'expérience, il a permis à un apprenti, **Sébastien Pollender**, d'acquérir la maîtrise de son métier en milieu de travail et de recevoir également le certificat de qualification. Dans l'ordre habituel: **Dominic Gagnon**, nouvel apprenti; **Sébastien Pollender**, apprenti honoré; **Anne-Marie Ethier**, directrice du centre d'Emploi-Québec à Granby; le chef **Mario Patry**, qu'on vient d'honorer; **Lydie Laporte**, nouvelle apprentie; et **Céline Bouthiette**, agente d'aide à l'emploi et responsable du régime de qualification du Centre local d'emploi.

photo Alain Dion

re sosie.

Croyez-vous que le petit **Édouard** (deux mois), qui a reçu en cadeau une paire de souliers de course, réussira à s'en servir pour compétitionner avec son grand-papa **Jean-Guy Ménard**?

Michaël Rancourt était le bienvenu et sa présence a été fort remarquée lors du tournoi de golf de la

Société d'arthrite, sous la présidence d'honneur de **Réjeanne Gauthier**.

Hélène Tardif s'est fait prendre à son jeu lorsqu'elle a presque accepté de faire partie du Comité d'embellissement du Canton de Granby, sans se douter qu'elle et son mari **Clément** seraient les heureux gagnants dans plusieurs catégories au concours Maisons fleuries. Maintenant, il sera difficile pour elle de refuser le

poste. À voir: l'aménagement floral au 70 Boul. de la Mairie.

Au tournoi de golf des Villes jumelées, c'est la table de **Marie Lacoste** qui a rafflé les quatre trophées. À part elle, les autres gagnants ont été **Huguette Devar**, **Jean Raymond** et **Denis Grondin**.

Bonne Fête



Joyeux anniversaire de naissance à **Annie Massé**, de Granby; **Martin Gibeault**, de Waterloo; **Lise Fournier**, de Roxton Pond; **Julie Roy**, de St-Césaire; **Guyline Noisieux**, de Dunham; **Marie-Claire Bédard**, de Granby; **Maxime McLaughlin**, de St-Alphonse; **François Poirier**, de l'Ange-Gardien; **Serge Martin**, de Granby; **Roch Lachance**, de Granby; **Michel Plante**, de Granby; joyeux

64e anniversaire de mariage à **Thérèse Chaput** et **Raymond Fournier**, de Granby; joyeux 53e anniversaire de mariage à **Émilienne** et **Louis Préfontaine**, du Canton de Granby; joyeux 25e anniversaire de mariage à **Lucie** et **Joseph Papineau**, de Rainville. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, du lundi au vendredi).



Les Toastmasters de Granby

Granby a maintenant son club Toastmaster. La remise de la charte a eu lieu lors d'une cérémonie qui s'est déroulée à l'hôtel de ville. Sur cette photo, **Cynthia Fortin**, à gauche, présidente fondatrice du club local, assiste au dévoilement de la bannière des Toastmasters de Granby par les représentants des deux clubs sherbrookoïses qui ont parrainé celui de Granby.

photo Richard Chagnon

ENTREPRISES **HOMAS INC.**
VENTE ET INSTALLATION
PORTES ET FENÊTRES

- Rampes d'aluminium
- Colonnes décoratives
- Revêtement de vinyle
- Service de pliage d'aluminium

ESTIMATION GRATUITE

Financement disponible sur place

2224, route 112, St-Paul d'Abottsford
379-5807

EXTRA CÈDRES INC.
RÉCUPÉRATION DE FEUILLAGE
DE CÈDRES GRATUITEMENT de mai à octobre

Cueillette : du lundi au samedi inclusivement

Granby et Canton, Roxton Pond, Roxton Falls, St-Paul-d'Abottsford, Rougemont, St-Césaire, St-Pie, Sainte-Cécile-de-Milton, Acton Vale, Upton.

MARTIN & FILS 1-800-563-1001

Partout au Québec... pourquoi pas chez Vous?

Une jeunesse branchée!

Informations:
Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274

LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC



Le Géant du Matelas

fait sa...

WOW!

Faites vite!

GRANDE VENTE DE DEMÉNAGEMENT

4 jours seulement

OUI! On déménage nos pénates et on en profite pour vous offrir des "SUPER DEALS", sur tous nos modèles de matelas déjà en promotion.

Alors, dépêchez-vous car ce ne sera que pour un temps limité.



Des bas prix extraordinaires!



**484 Guy
Granby
777-3636**



Livraison et mise de côté gratuites

Un seul endroit :



LES folles AUBAINES



DE LA SEMAINE

LOCATION BROMONT INC.

1 des Carrières, Bromont 534-3873

LOCATION
BROMONT
INC.

Service d'urgence
24 heures

HEURES D'OUVERTURE
Du lundi au samedi
de 6 h à 18 h
et ouvert les dimanches
jusqu'au 31 octobre
de 9 h à 17 h

«BOBCAT»



Transport seulement 10 \$



Fabriqué pour durer.
Avant tout, dans vos prix.
À partir de 299⁹⁵ \$

Cet automne, profitez de la promotion Wood Pro™ STIHL et vous pouvez posséder une scie à chaîne d'ingénierie allemande à partir de 299.95 \$ seulement.

Et maintenant, économisez jusqu'à 140 \$* sur certaines scies à chaîne STIHL et recevez une trousse Wood Pro™ STIHL d'une valeur de 75 \$, tout à fait gratuit!



*Jusqu'au 30 novembre 1998 ou jusqu'à épuisement des inventaires chez les détaillants STIHL participants.

Pour tous les détails et une démonstration gratuite, venez nous voir dès aujourd'hui!

STIHL

Louez ou achetez cette visseuse à planches!

Vis à bois
1 3/4 po
75\$ /bte 2000



DE PLUS OBTENEZ
10% DE RABAIS
à l'achat de vis
sur présentation
de cette annonce

DeWalt Drive

095304684

**Laminez
vos photos
à 30% de rabais**



Valide du 29 sept. au 5 oct. 1998

Développement de films **APS**
Advantix sur place
Service **58 minutes**



PHOTO MINUTES

Galeries de Granby, face au IGA

LES folles AUBAINES DE LA SEMAINE

**À GAGNER À
CHAQUE
SEMAINE**

Tous les mardis
dans
La Voix de l'Est



50\$

chez l'un des
marchands
annonçant
dans notre
section

Gagnante du
15 sept. 1998
**Mme Pierrette
Richard
de St-Pie**

LES folles AUBAINES
DE LA SEMAINE

Nom :

Adresse :

Tél. :

Je désire échanger mon bon d'achat chez
l'un des marchands annonçant dans les
«Folles Aubaines» d'aujourd'hui

Mon choix : 29 septembre 1998

Pour participer, vous n'avez qu'à remplir ce coupon de participation et à le faire parvenir avant le mardi 6 octobre 1998 à :

La Voix de l'Est
Les Folles Aubaines de la semaine
Casier postal No 5078
76 Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4
TIRAGE TOUS LES MERCREDIS

095304819



CASA GRECQUE

(DEPUIS 1980)

Apportez votre vin

**SUPER MIDI
EXPRESS**

de 11 h à 16 h,
du lundi au vendredi

14 CHOIX DE MENUS
incluant :
Soupe
Plat principal
Dessert du jour

4.95\$
Pour un temps limité

Festival de crevettes

9 crevettes sautées

Servies avec une salade
maison et accompagnées de
riz, pommes de terre maison,
citron et sauce à l'ail

10.99\$

TOUS LES JOURS 7/7

**SUPER DÉJEUNERS
TROPICAUX**

les samedis et dimanches
de 8 h à 14 h

À partir de **2.25\$**



105305723

844 Principale, Granby 777-7250

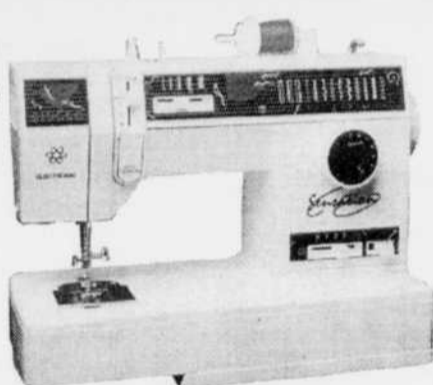


LE FESTIVAL D'AUTOMNE SINGER®

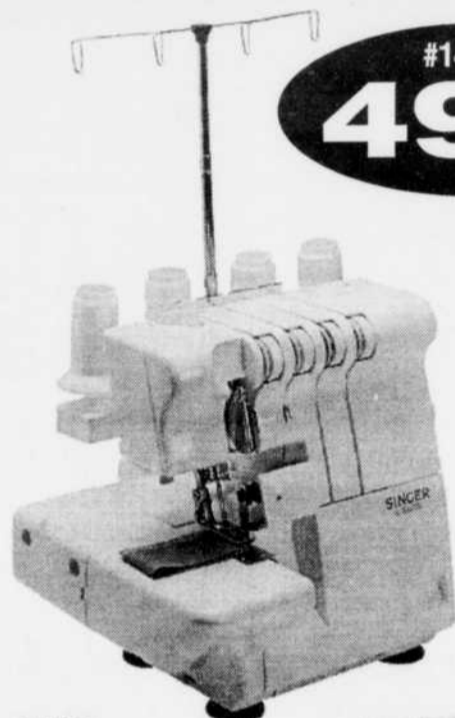
SENSATION modèle 9410

La machine utilisée dans les écoles de couture

- 10 points incorporés incluant points extensibles et de fantaisie
- Dispositif à boutonnière incorporé
- Canette à plat - se place et se retire d'un geste
- Système d'enfilage facile et rapide
- Aiguille oblique
- Coud tissus, canevas, denim, tissus d'ameublement, nylon, tricot, tissus extensibles, vinyle et même le cuir
- Garantie limitée de 25 ans



#9410
399\$



#14U444
499\$

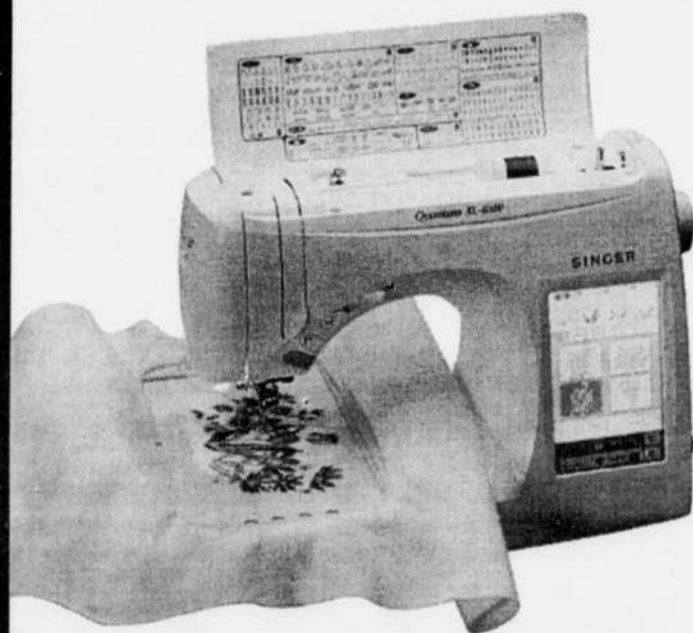
14U444

Capacité de couture de 3 à 4 fils, bras libre, plaque à ourlet roulotté incluse, tension codée couleur. Coud 1 300 points à la minute.

14U454

La 14R454 entraîne uniformément les tissus avec le différentiel d'entraînement. Modèle 14U454 non illustré. Garantie limitée de 5 ans.

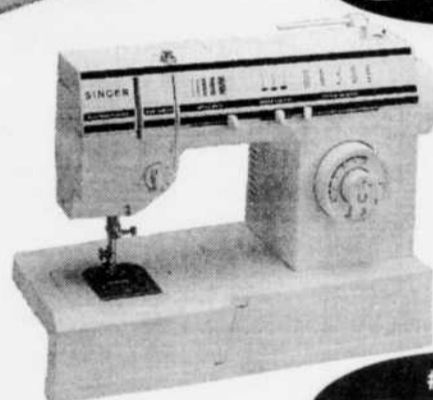
#14U454
599\$



QUANTUM XL-1000

L'ultime expérience en couture porte le nom Singer. Créez de très grands motifs de broderie 250 x 470 mm (10 po x 18,5 po). Aussi, le point breveté unique de courtepoinette, le point sellier, le fauil rapide et 22 styles de boutonnières. La XL-1000 offre une vaste sélection de lettres, numéros, monogrammes, blasons, motifs floraux et bordures.

- Plus de 6 000 variations de points
- Entraînement dans huit directions
- 750 points à la minute pendant la fonction de broderie
- Couture exclusive de motifs bicolores et alternance de motifs de couture à couleur continue
- Garantie limitée de 25 ans



Le modèle illustré peut différer.

57825

- 10 points, 23 fonctions
- Enfilage et système de tension faciles
- Contrôle électronique de vitesse
- Canette à plat à l'avant
- Bras libre et boutonnière 4 étapes
- Garantie limitée de 25 ans. Quantité limitée.

#57825
299\$

Mises de côté acceptées. Cartes de crédit majeures acceptées.

SINGER®
DÉTAILLANT AUTORISÉ

**CENTRE DE COUTURE ET
D'ASPIRATEURS MARTIN INC.**
77 Robinson Sud, Granby 375-1821

095304690

Mont St-Sauveur va investir à Jay Peak

Charles Grandmont

MONTREAL
Presse canadienne

Malgré le verglas et le printemps hâtif, Mont Saint-Sauveur International a su maintenir ses revenus l'an dernier et compte investir 3,6 millions \$ US à sa station de ski Jay Peak, au Vermont.

Cet investissement, visant l'ajout d'un remonte-pente quadruple débrayable, s'inscrit dans un plan de développement de 10 ans d'un potentiel de 16 millions \$ US à Jay Peak, a indiqué hier Bill Stenger, président et chef de la direction de Jay Peak.

«De façon réaliste, nous visons des investissements de 6 ou 7 millions \$ US», a précisé le président et chef de la direction de Mont Saint-Sauveur International, Jacques Hébert.

Le financement du nouveau remonte-pente de 2500 mètres, le plus long de son genre dans l'est des États-Unis selon M. Stenger, sera assuré par un prêt à taux avantageux de l'État du Vermont et du gouvernement fédéral américain qui doit être finalisé d'ici mercredi prochain.

Mont Saint-Sauveur International compte également ajouter un terrain de golf de 27 trous à sa sta-

tion du Vermont, qui n'est plus à vendre après une tentative avortée cet hiver. La compagnie cherche à financer cet ajout d'environ 5 millions \$ US par des investisseurs étrangers pouvant profiter d'un programme d'immigration américain.

Au Québec

Au Québec, Mont Saint-Sauveur International dépensera quelque 1,5 million \$ pour ajouter une «rivière à vagues hawaïennes» à son parc aquatique, un nouveau remonte-pente quadruple au mont Olympia ainsi que de nouveaux équipements pour fabriquer de la neige.

Le président de Mont Saint-Sauveur International a profité de l'assemblée des actionnaires qui se tenait hier à Montréal pour dresser un portrait positif de l'industrie du ski au Québec, «qui n'est pas dans une situation aussi dramatique que certaines manchettes ont pu laisser entendre».

Ainsi, la décroissance du nombre de skieurs observée dans certaines régions comme la Gaspésie ou le Saguenay-Lac-St-Jean s'explique selon M. Hébert par un manque d'infrastructures. «Quand il y a des aléas météorologiques, elles sont très affectées car elles n'ont pas la capacité d'y faire face», a-t-il observé.

EN BREF

La Cité du multimédia populaire

MONTREAL (PC) - La Cité du multimédia à Montréal attire les entreprises: 12 autres s'y établiront, créant ainsi 700 emplois dans des secteurs de pointe, d'ici trois ans. Deux ministres s'étaient déplacés pour en faire l'annonce, hier, Bernard Landry de l'Économie et des Finances, ainsi que Robert Perreault, de la Métropole. Ces 700 emplois s'ajouteront aux 2200 déjà confirmés dans la Cité du multimédia, donnant ainsi 2900 emplois, soit 30 pour cent de l'objectif de 10 000 que s'étaient donné les promoteurs du projet. «Tous les espoirs sont permis de dépasser cet objectif», a commenté le ministre Landry.

BOURSE DE MONTRÉAL

Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.			
Titres				Titres				Titres				Titres				Titres			
ABL Can.	1000	0.990	0.990	Celanese	1200	21.000	21.000	IFat.Mr.A	1600	18.350	18.100	IMinorca	14450	0.620	0.590	Telelobe	2474	40.850	40.550
AOS	5000	3.800	3.000	Celestica	1300	22.550	22.100	FirstPrem	1000	10.250	10.250	Mirandor	11500	0.210	0.180	Teleios 4%	300	25.400	25.400
AFCAN	100000	0.175	0.175	Chateau	400	10.250	9.750	FirstPur	30000	0.730	0.730	Miscel Tel	10200	0.100	0.085	Telek Av	9000	0.250	0.200
ARCA	2650	0.150	0.150	Chesbr	20000	0.180	0.180	Flet.Can.a	1039	16.000	15.750	Mitel Corp	22590	15.000	14.750	Telemob	35380	17.250	16.800
Autobri-C	59793	14.950	14.550	Cimatc	20500	0.180	0.180	Forex.b	700	7.000	7.000	Mitl 2.00	1000	20.750	20.400	Telus	23136	30.900	30.500
Autobri	21100	6.700	6.250	ICimSt.a	6300	14.850	14.850	Forex.sr1	1520	7.000	6.350	Molson A	3880	21.850	21.600	Tembec A	8703	7.400	7.200
Agropac E	26950	6.750	6.500	ICinar Lv	600	27.450	27.000	Forex.sr5	1000	20.750	20.400	Molson B	700	25.700	25.400	Terratech	56200	2.600	2.360
Agrirex	71292	0.920	0.880	ICorair	4304	16.500	15.750	Janock	2100	15.000	15.000	Moore	2664	16.700	16.600	3SPitpac	700	10.700	10.450
Agromex	15000	0.020	0.020	IClearnt.a	3000	12.250	12.050	Jean.Ct.A	11900	24.200	23.750	MReal	6720	3.000	2.900	ThomCor	13100	37.400	36.250
AirCanda	395213	6.550	6.050	IClinic.A	239	7.500	7.500	Jourdan	500	0.100	0.100	Thom B	1500	0.300	0.260				
AirCan.a	16475	5.950	5.450	ICogCatil	2800	13.650	13.650	Kaufel A	4700	6.000	5.750	Thom C	200	17.850	17.850				
AirCan.g	2400	34.900	34.000	ICogeco	200	13.000	13.000	Kaufel B	132750	5.950	4.900	TrAlta Co	27957	22.550	22.150				
AirCan.h	18688	38.300	37.150	IColairane	20000	0.095	0.095	Kimpex	10211	0.060	0.060	TrCa G.U	650	25.500	25.400				
Aligene	26300	0.350	0.300	Cominar	14400	5.300	5.100	KnowHse	2000	1.000	1.000	TrCan 2.8	112081	23.400	22.800				
Alu.C.T.B	300	16.050	16.050	Comosoc	200	11.250	11.250	Korinc	22500	0.065	0.060	TrCan P.U	210	47.500	47.500				
Alu.E	200	27.000	27.000	ICancorn	3000	0.110	0.110					Transat	29343	5.500	5.100				
Alu.Fin	300	15.750	15.700	ICanAbt.								Nrilon Fin	425500	9.500	9.300				
Alu.Forest	300	15.750	15.700									TruHahn	2563	16.750	16.100				
Alu.Nov	5000	0.420	0.390									TruHahn	2474	29.400	29.400				
Amik A	11769	1.650	1.500									TruHahn	597	3.400	3.400				
Amik S	18500	0.300	0.250									TruHahn	1000	0.330	0.330				
Amor	24000	0.115	0.080									TruHahn	275	18.500	18.050				
Amor	19220	0.530	0.510									TruHahn	2240	24.000	23.850				
Amor	37000	0.160	0.145									TruHahn	1600	4.660	4.650				
Asbestos	500	15.000	15.000									TruHahn	400	29.950	29.950				
Astral A	30000	19.500	19.300									TruHahn	2600	30.050	30.050				
Atapa	5000	0.250	0.250									TruHahn	4200	1.990	1.850				
Atco I	8324	32.350	32.150									TruHahn	1000	1.100	1.100				
Atco II												TruHahn	2194	27.200	27.200				
Atco III												TruHahn	1500	2.150	2.150				
Atco IV												TruHahn	210	24.000	24.000				
Atco V												TruHahn	109798	16.100	15.900				
Atco VI												TruHahn	110000	0.120	0.090				
Atco VII												TruHahn	11500	0.800	0.770				
Atco VIII												TruHahn	6500	6.000	6.000				
Atco IX												TruHahn	14000	13.950	14.000				
Atco X												TruHahn	14869	28.300	28.050				
Atco XI												TruHahn	2200	24.950	24.900				
Atco XII												TruHahn	37500	0.120	0.100				
Atco XIII												TruHahn	101	20.000	20.000				
Atco XIV												TruHahn	11600	45.500	45.500				
Atco XV												TruHahn							
Atco XVI												TruHahn							
Atco XVII												TruHahn							
Atco XVIII												TruHahn							
Atco XIX												TruHahn							
Atco XX												TruHahn							
Atco XXI												TruHahn							
Atco XXII												TruHahn							
Atco XXIII												TruHahn							
Atco XXIV												TruHahn							
Atco XXV												TruHahn							
Atco XXVI												TruHahn							
Atco XXVII												TruHahn							
Atco XXVIII												TruHahn							
Atco XXIX												TruHahn							
Atco XXX												TruHahn							

PME UTILISEZ LES SERVICES D'EX-PROPRIÉTAIRES ET GESTIONNAIRES D'ENTREPRISE

- Diagnostic d'entreprise
- Redressement d'entreprise
- Parrainage d'entreprise
- Plan d'affaires
- Planification stratégique et financière
- Évaluation des processus de production
- Évaluation des méthodes de vente et de mise en marché
- Préparation de dossiers pour financement ou subvention

Bernard St-Aubin, ing.
Clambec Inc., Groupe conseil
52, rue des Manoirs
Magog (Québec) J1X 3W4
(819) 847-0016
Télécopieur : (819) 847-3699
Internet : <http://www.bernard.st-aubin@sympatico.ca>

Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.			
Titres				Titres				Titres			
ABL Can.	1000	0.990	0.990	ABL Can.	1000	0.990	0.990	ABL Can.	1000	0.990	0.990
AOS	5000	3.800	3.000	AOS	5000	3.800	3.000	AOS	5000	3.800	3.000
AFCAN	100000	0.175	0.175	AFCAN	100000	0.175	0.175	AFCAN	100000	0.175	0.175
ARCA	2650	0.150	0.150	ARCA	2650	0.150	0.150	ARCA	2650	0.150	0.150
Autobri-C	59793	14.950	14.550	Autobri-C	59793	14.950	14.550	Autobri-C	59793	14.950	14.550
Autobri	21100	6.700	6.250	Autobri	21100	6.700	6.250	Autobri	21100	6.700	6.250
Agropac E	26950	6.750	6.500	Agropac E	26950	6.750	6.500	Agropac E	26950	6.750	6.500
Agrirex	71292	0.920	0.880	Agrirex	71292	0.920	0.880	Agrirex	71292	0.920	0.880
Agromex	15000	0.020	0.020	Agromex	15000	0.020	0.020	Agromex	15000	0.020	0.020
AirCanda	395213	6.550	6.050	AirCanda	395213	6.550	6.050	AirCanda	395213	6.550	6.050
AirCan.a	16475	5.950	5.450	AirCan.a	16475	5.950	5.450	AirCan.a	16475	5.950	5.450
AirCan.g	2400	34.900	34.000	AirCan.g	2400	34.900	34.000	AirCan.g	2400	34.900	34.000
AirCan.h	18688	38.300	37.150	AirCan.h	18688	38.300	37.150	AirCan.h	18688	38.300	37.150
Aligene	26300	0.350	0.300	Aligene	26300	0.350	0.300	Aligene	26300	0.350	0.300
Alu.C.T.B	300	16.050	16.050	Alu.C.T.B	300	16.050	16.050	Alu.C.T.B	300	16.050	16.050
Alu.E	200	27.000	27.000	Alu.E	200	27.000	27.000	Alu.E	200	27.000	27.000
Alu.Fin	300	15.750	15.700	Alu.Fin	300	15.750	15.700	Alu.Fin	300	15.750	15.700
Alu.Forest	300	15.750	15.700	Alu.Forest	300	15.750	15.700	Alu.Forest	300	15.750	15.700
Alu.Nov	5000	0.420	0.390	Alu.Nov	5000	0.420	0.390	Alu.Nov	5000	0.420	0.390
Amik A	11769	1.650	1.500	Amik A	11769	1.650	1.500	Amik A	11769	1.650	1.500
Amik S	18500	0.300	0.250	Amik S	18500	0.300	0.250	Amik S	18500	0.300	0.250
Amor	24000	0.115	0.080	Amor	24000	0.115	0.080	Amor	24000	0.115	0.080
Amor	19220	0.530	0.510	Amor	19220	0.530	0.510	Amor	19220	0.530	0.510
Amor	37000	0.160	0.145	Amor	37000	0.160	0.145	Amor	37000	0.160	0.145
Asbestos	500	15.000	15.000	Asbestos	500	15.000	15.000	Asbestos	500	15.000	15.000
Astral A	30000	19.500	19.300	Astral A	30000	19.500	19.300	Astral A	30000	19.500	

LA VOIX DE L'EST ET TVA PRÉSENTENT :

DES RETROUVAILLES ÇA SE FÊTE !

RETROUVEZ VOTRE MONDE ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN VOYAGE À LONDRES.

En primeur !

Ces photos sont tirées d'une scène que vous verrez ce soir dans Ent'Cadieux et Les Machos.
Notez la réplique manquante et vous pourriez vous envoler pour Londres.

Ent'Cadieux

PREMIÈRE

CE SOIR 19 h

Noëlla Paquette



«Ton mariage n'a aucun sens.
Thierry est condamné.»

Catherine Paquette



«Condamné à quoi ? Bien, dis-le !»

Noëlla Paquette



À VOUS DE JOUER
NOTEZ LA RÉPLIQUE MANQUANTE

Les Machos

PREMIÈRE

CE SOIR 21 h

Gisèle Meloche



«Écoute, je le connais mon Gérard.
C'est sûr qu'il n'est pas libre de ses
mouvements. Autrement, il serait rentré à la
maison depuis longtemps.»

Inspecteur de police



«Mme Meloche, nous essayons de savoir qui
votre mari fréquentait ces derniers mois.»

Gisèle Meloche



À VOUS DE JOUER
NOTEZ LA RÉPLIQUE MANQUANTE

À GAGNER : 4 VOYAGES D'UNE SEMAINE POUR 2 À LONDRES



Pour participer :
conservez cette page

- Regardez ce soir Ent'Cadieux et Les Machos
- Notez la réplique manquante
- Composez le numéro de téléphone qui apparaîtra à l'écran et donnez la réplique

AIR PAX CANADA 3000
Lignes aériennes

La Voix de l'Est TVA

PETITES ANNONCES

375-8888
ou télécopieur
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H 30 *

* avant 16 heures pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 227
LOCATION	237 à 260
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
ÉROTISME	295 - 296
EMPLOIS	301 à 308
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

201 PROPRIETES A VENDRE

AU 472 ST-HUBERT, Granby, bungalow tout renové int. et ext., 4 c.c., 2 s.bain, s-sol fini, asp. central, lave-vaisselle, terrain paysager, cabanon, abri d'auto. 372-7407

BRICOLEUR DEMANDE duplex jumelé 75,000\$, un côté loué à 450\$/m., grand terrain.

MAISON MOBILE à louer avec option d'achat ou peut être financée par le propriétaire.

MAISON MODÈLE de style ancestral, à visiter sur R.V. Située rue Montagne.

VENEZ CHOISIR VOTRE TERRAIN, nouveau développement, terrain de 30,000 pi.ca. et plus.

TERRAIN RUE GUILLETTE avec garage. Vendeur motivé, faites une offre.

TERRAIN RUE FRECHETTE: près d'une école. Prix réduit 18,500\$.

IRENE COURTEMANCHE
776-5266

Les Immeubles Granby inc. ctr imm agréé

EN PLEINE CAMPAGNE, près des services: belle maison ancestrale, très authentique, grandes pièces, superbes boiseries, avec bonne grange et garage-atelier, sur terrain de 105,000 pi.ca. Excellent potentiel pour table champêtre ou petit élevage. Visitez sur rendez-vous, 450-360-9115

RWANDA

Un espoir:
votre solidarité!



1-800-RWANDA 1
5633, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H1N 1A3

18 LA VOIX DE L'EST — mardi 29 septembre 1998



184 LOGEMENTS
VENDUS
EN 1997

Yves Forand

375-1621 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé
201-C419139

Pour un service à votre mesure

le choix des gens
AVISÉS

ACHAT
VENTE
ÉCHANGE
IMMEUBLE À REVENUS
SUCCESION



Luce
Laverrière

378-0469



La Capitale Granby inc.
courtier immobilier agréé

201 PROPRIETES A VENDRE

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ

CANTON DE GRANBY: emplacement commercial sur rue Dufferin, terrain 32,000 pi., 180 pi. de façade, avec bung. tout brique 30x40, impeccable, avec garage. 125,000\$ nég.

BUNGALOW 1989: mi-chemin entre Granby et Roxton, route 139, constr. Martial Dion, thermopompe, air climatisé, asp. central, comb. lente, très moderne. Pas cher! Le tout pour 90,000\$ nég.

ROXTON POND: URGENT! Maison au style unique, tout renovée, avec accès au lac, mezzanine, 3 à 4 c.c. Son prix a été révisé. Informez-vous!

STUKELY SUD: bung. renové, 4 c.c., avec garage et grand terrain. Client prendrait échange à la campagne, près de Ste-Cécile-de-Milton.

CANTON DE SHEFFORD: constr. 1994, grand bung. tout brique avec garage double. Client prendrait duplex ou triplex à Granby.

GRANBY: duplex tout brique, impeccable et très propre, son prix a été révisé à 88,500\$. URGENT!

Pour toute information :

Réal Poulin ou Micheline Brouillette
IMM. IMPÉRIAL, Courtier agréé
375-4435

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

NOUVEAU DUPLEX 2x5%, extérieur tout brique, fenêtres aluminium neuves, planchers bois franc dans les 2 logis, très propre, garage double, 115,500\$. Réal Labrie, Remax, 378-4120

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

FAUT VENDRE ! MAISON MOBILE 1978, située au Parc Haut Bois à Valcourt, 56x14, intérieur renové en neuf, 1 c.c., 2 remises, 25,000\$ nég. 532-5478

MAISON MOBILE à vendre située à Upton. Financement possible. 378-8363 après 18h.

1 MAISON MODÈLE à vendre, en démonstration, avec terrain. Clé en main, 5% comptant. Rue Sylvie, coin 1313 Denison Est, Canton Shefford. Inf: 375-3253

Disponible 7 jours / 7



Gabrielle
Trudeau

Pour tout genre
de propriété
À votre service
depuis 1981

378-8461
378-7322

La Capitale
Granby inc.
Courtier
immobilier agréé
201-C419131



205 OUVERT AUX VISITEURS

Les Boisés du Grand-Duc



LA BUSE
Terrain de 16 000 p.c., service
d'aqueduc. Garage en option.

VISITE LIBRE
Dimanche
de 13 h à 16 h
au 894 et 1049,
rue de la Roche,
Granby

Les Immeubles Granby inc.
Courtier immobilier agréé

776-5266

Vivez le plus beau développement à Granby

208 TERRAINS A VENDRE

TERRAINS, UNIFAMILIAL ET BIFAMILIAL
prêts à construire, rue Gince à Granby
375-2620 ou 777-5367

210 COMMERCES A VENDRE

BAR À VENDRE OU À LOUER
Info : 514-272-8392

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAAAAAAAAAAAA 3%, 335\$ à 370\$,
meublés, chauffés, éclairés, porte-patio,
balcon, livres, rue Simonds, Groulx, boul.
Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

AAAAA 1½-2%, semi-meublés, face au
lac Boivin, à partir de 185\$/mois, électricité
non comprise. 777-0453, 372-6023 de-
mandez Guy.

AAAA 2% PCES, centre ville, bâtisse ré-
cente, près du Cégep, buanderie dans
immeuble, meublé, chauffé, éclairé,
315\$/mois. Références exigées. 776-7804

205 OUVERT AUX VISITEURS

Le Permanent ESTRIE

Courtier immobilier agréé

Pour tous vos besoins
en multifamiliale ou
commerciale... Les
échanges ça nous connaît

378-8085

Gaston Lacroix
Marco Fontaine

ACHAT-VENTE-ÉCHANGE

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAA- MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, CÂ-
BLE, 1%, 280\$; 3%, 335\$/355\$, disponi-
bles chauffés, éclairés si désiré. 378-4121

APP. 3%, meublé, chauffé, éclairé, 235
Ave du Parc, 380\$/mois, libre imm.
378-4803

APP. 5% LIBRE IMM., constr. 90, lockers
int./ext., terrasse, 455\$/mois, frais repeat.
Info: Carmen Ruel Bur. 450-464-1000

GRAND 4% RÉCENT rue Caron, au 3e é-
tage, 2 stat., propre, 450\$/mois.
Info : 776-7310 ou 777-3157

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

IMM. OU OCT. 2½-3% meublés moderne,
chauffés ou non, balcon, locker, buand.,
stat., paisible, près c-ville. 3½-4% (dans 6
logis), parc ind., inst. lav./séch. 375-7735

SECTEUR HAUTE-VILLE app. 2%, meublé,
aspirateur central, buanderie. C'est à voir!
Au 372-3133.

242 MAISON A LOUER REGION

ST-VALÉRIEN: joli cottage style suisse, au
bord de l'eau et d'un boisé, endroit de rêve,
poêle et bois inclus. A QUI LA CHANCE?
590\$/mois. 378-9543

243 MAISON A LOUER GRANBY

PETITE MAISON DE CAMPAGNE 3% pces,
face au Parc de la Yamaska, avec poêle à
bois, plafond cathédrale, douche en coin,
bain sur pattes, etc. Occupation immédiate
seulement, 435\$/mois. 375-1439 ou
360-1098, 770-0887

5% CHAUFFÉ, solarium, patio, garage,
sous-sol, centre-ville. 700\$ par mois,
375-2393

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAAA
3% à 335\$; 4% à 350\$; 5% à 395\$, li-
bres imm., porte-patio, balcon, 217 Groulx,
et 175, boul. Fortin. 378-6391 ou cell.
776-0636

AAAAAAAAAAAAA
BERTRAND: 4%
7 PLACE D'ANJOU: 4%
★ Près Des GALERIES et SUPER C
Inf. 378-1709

*** aaaaaaaaaa ***
GRANDS 3½-4½-5% modernes
libres imm./nov., à partir de 385\$
style condo à aires ouvertes.
armoires mél. blanche, comptoir-lunch,
aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3½
secteur résidentiel près des Galeries
467 Fournier, 124 Laurent
41 Pinard, 276 Simonds. 372-2474

AAAAAAAAAAAAA- 4%, Galeries ou aré-
na, bois franc, beaux logis propres, loca-
taires bonnes références. 375-1621

VENDEUR DE L'ANNÉE 1997

à la franchise La Capitale Granby inc.

Il est inutile de dire à quelqu'un que le
verre d'eau qu'il boit est contaminé, il
suffit plutôt de placer un verre d'eau pure
près du sien.

Claude Fournier

La Capitale
Courtier immobilier agréé
378-8461



Francine Légaré



Le service
d'abord et
avant tout!



RE/MAX Professionnel F.L. inc.
Courtier immobilier agréé

378-4120

Le Permanent ESTRIE

Courtier immobilier agréé



Gaston Lacroix

Pour tous vos besoins
en multifamiliale ou
commerciale... Les
échanges ça nous connaît

378-8085



Marco Fontaine

ACHAT-VENTE-ÉCHANGE

201-C419227

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAA AAAA GRANDS 4 1/2 Asp. central, intercom, bon secteur, libres imméd. 777-9897, 469-2517

AAAAA AAAA 5 1/2 - 4 1/2 rue St-Urbain, Drummond et Belcourt, possibilité mois gratuit, libres imm. Info : 378-8557

AAA-369 RUE BOUCHARD 4 1/2 libre imm., frais peint, 380\$/mois. 1 mois gratuit. Inf. 375-5538

AAA SECTEUR HAUTE VILLE dernier grand 4 1/2, pl. céramique, lave-vaiss., 520\$. Aussi 5 1/2 avec bain tourbillon, 580\$. Tél: 777-0244 ou 372-1636

AU LAC BOVIN 5 1/2 au 100 Swett, frais peint, tapis et prélatris neufs, immeuble très paisible, 425\$/mois. 375-1439 ou 360-1098 ou 770-0887, François Potvin

AU MOIS OU PLUS: 4 1/2 chauffé, 425\$, au 42 Drummond, peut semi-meublé, pour gens tranquille, pas de chien. 375-7426 ou 775-0555

AU 330 SIMONDS SUD 3 1/2 à louer, meublé ou non-meublé, très propre, balayeuse centrale, références demandées. Tél: 539-2067 ou 777-6821.

A COTE DE L'HOPITAL, BAS DE DUPLEX rénové, 2 c.c., rénové, pl bois franc, s-sol semi fini, 500\$/mois. 379-5997

A NE PAS MANQUER! BEAU 4 1/2 frais peint, libre imméd. Aussi 5 1/2. Site boisé, tranquille, accès piscine creusée. Inf. 776-6064 ou pag. 770-7581

BEAU ET GRAND 4 1/2, tapis neuf, céramique, frais peint. Aussi 2 1/2-3 1/2, aspirateur central, intercom, près autobus, rue Simonds Sud. 777-6364

GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2 Très bien insonorisés, avec ascenseur, bien éclairés, comptoir-lunch, remise int., grand balcon. Faut voir!

INFO: 777-9543

GRAND 5 1/2 dans duplex de haute qualité, de 30x44, avec cour privée et sous-sol. 375-7055

LES JARDINS DENISON GRAND 4 1/2

1 mois gratuit, frais peint, p-patio, près piste cyclable, concierge. 375-6502 ou 372-1367

1110-1120-1160 SIMONDS SUD près J.H.-Leclerc. 4 1/2 à 350\$ et 5 1/2 à 405\$, plancher béton, porte-patio. Concierge. Inf. 776-7567 ou 375-0908

2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2 A.P. LOCATION

777-2421

3 1/2-4 1/2, CENTRE-VILLE de Granby, près de tous les services. Inf. 534-3583

4 1/2-5 1/2 NON-MEUBLÉS, libres imm. Situés rues Simonds et Fournier. 378-9587 ou 375-4397

245 LOGIS A LOUER REGION

SUTTON, logements neufs, vue sur les montagnes, 2 et 3 c.c. Foyer, terrasse. Inf. 266-4414

WATERLOO, RUE LEWIS: 5 1/2 libre imm. 777-6018

247 LOCAUX A LOUER

BÂTISSE COMMERCIALE de 1,200 pi.ca., avec terrain de 18,000 pi.ca., au centre-ville, à louer, coin St-Jacques et St-Charles. 378-5033

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à la campagne, près de la piste cyclable, endroit tranquille. 372-2215

MEUBLEE, chauffée, éclairée, poêle, frigo, four micro-ondes, inst. lav-séch., 185\$/mois, rue Déragon, libre. 777-4744

252 CHAMBRES ET PENSION

RÉSIDENTE ST-EUGÈNE à côté de l'église, nombre restreint de chambres pour service plus personnalisé, transport inclus, surveillance 24 hrs/jrs par une infirmière auxiliaire, préposée sur place, nourriture à volonté, messe sur place, activités 2 fois/sem, prix très raisonnable. Demander Diane au 372-0664.

254 ENTREPOT/ GARAGE A LOUER

ENTREPÔT de 2,000 pi.ca., situé près de Granby. Info : 372-2215

260 A L'ETRANGER A VENDRE OU A LOUER

CHAMBRES ET PENSION à HALLANDALE Floride, parc Séville, près de tout. Aussi 4 1/2 à sous-louer à Granby, près des Galeries. Info: 776-7419

262 MEUBLES A VENDRE

BUREAU DE TRAVAIL, 125\$; mobilier de cuisine moderne 135\$; cuisinière 24 po, 50\$; mini-sècheuse Hitachi, 65\$; réfrigérateur Frigidaire, comme neuf, 385\$. 293-4244

263 PERDU

PERDU CHAT gris charcol avec tache blanche au cou, (d'env. 10 ans), coin Landry et Bourget Est, Granby. Récompense 50\$. 372-6607, 777-5967

PERDU PETITE CHATTE blanche de 1 an, dessus de tête gris, depuis le 23 sept., secteur Wellington à Cowansville. 266-7177

264 TROUVÉ

TROUVÉ SAC à DOS vendredi soir (25 sept.) secteur école St-André. Info : 378-9294

267 ORDINATEURS

386 SX + périphériques, prix à discuter. Inf: 375-1934

271 DIVERS A VENDRE

AA-600 ELECTROS à LIQUIDER: Fermons notre section électroménagers, en bonne condition, fiables, vendus tels quels. Bienvenue marchand. Prix de quantité, ex: frigo 75\$; poêle 50\$; lav. 65\$; séch. 50\$; congélateur 100\$; lav-vaisselle 65\$, etc.etc. Nous faisons place aux meubles anciens, antiquités et modernes, neufs et usagés. Aussi lampes, bibelots, etc.etc. Meubles Granby, 788 Dufferin, après Vidéo Excel à droite, 1000 pieds à gauche après feux de circulation, face Rôtisserie de Granby. 777-6060 P.S. Avons prix d'entrepôt

ARMOIRES de cuisine en stratifiées amandes, beaucoup de rangement, bonne cond.; baignoire 60" + lavabo blanc. 372-4237

A VENDRE BOUCHERIE tout équipée PRÊTE À FONCTIONNER 8,000\$ TOUT COMPRIS. Inf. 378-7625

CAMÉRA VIDÉO; Ens. de golf; Sapin 7 pi.; Vaisselier vitre bombée; Ens. patio avec 4 chaises; Caisse antique. 375-7942

CASQUE MOTO Simpson Bandit, vitres noire/clair et poche, 185\$; ens. de 11 chandails et bas de hockey, 200\$; couffinette Century, 80\$. 293-2276

CÈDRES CULTIVÉS pour haies, de 2 à 4 pi. Venez les choisir! 243-0976 ou 776-9871

CÈDRES POUR HAIE, cultivés et semi-cultivés, aussi sauvages de 8' à 7.50\$ chac. Inf. 450-532-3553

ÉPILATION à LA CIRE Pour plus de renseignements demandez Sonia 776-1196

POÊLE DOUBLE pour foyer, 32 po de large x 27 po haut ovale, avec chambre de chaleur et soufflerie, 250\$. 777-1234

TRUITES

Mouchetées pour ensemencement, livraison gratuite. Inf. Michel 539-4878

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution. Les Provisions de l'Estrie. Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

* ENTRETIENS M.G.B. * LAVAGE DE TAPIS ET DIVAN

Nouvel équipement à séchage rapide 13.99 \$ / PIÈCE (12x14) divan & fauteuil, 45\$ Inf. 777-0790. Serv. 24 hrs

* TERRE NOIRE * de très bonne qualité, livrée en petite ou grosse quantité. André Lacoste Paysagiste inc., 378-3444

271 DIVERS A VENDRE

* FRUITS-LÉGUMES * POMMES & POIRES

Tomates de serre et de champs, fèves, concombres, poireaux, etc. SOUS-PRODUITS: Confiture, gelée, marinades, sirop de fruit, tartes maison. BOIS FRANCS MÉLANGÉS POUR CHAUFFAGE OUVERT 7 JOURS DE 8 h à 18h MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ 2150 Rang Papineau St-Paul d'Abbotsford 379-5277

100 CHAUDIÈRES de 16 litres d'huile d'arachides PLANTERS, 25\$/ch. Inf. EQUIPEMENT LEHOUX Cowansville, 450-266-3333 sans frais 1-877-534-6891

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS FRANC MÉLANGÉ 50\$/corde. Tremble et bouleau 35\$/corde. Cèdre d'allumage 25\$/corde. Livraison incluse. 263-4070

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

DES GUITARES acoustiques et électriques, années 60 à aujourd'hui. Et violon copie Stradivarius et autres. 293-4244

PIANO antique, à pattes de lion, des années 40, du fabriquant Haines Bros, en très bonne condition, 2,500\$ nég. 776-3355 ou 378-0720

295 ESCORTES

AAAAA AAAA- AGENCE SEXCELLENCE Le meilleur choix d'hôtes en région. Nous engageons. 372-3576

**** PRIVÉE **** Je reçois jour et soir. 372-0673

SUNNY et CASEY vous reçoivent en privée. 534-3148

*** NOUVEAU BLEU NUIT *** Escortes femmes + hommes disponibles. Discretion assurée Granby et environs, 24 h. 372-9385

296 LIGNES ÉROTIQUES

TIMIDES COLLÉGIENNES prêtent à vous séduire. Nous sommes jeunes et obésantes. Inf. 1-900-451-5954. 0.68/min.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

APPRENTI-MÉCANICIEN DEMANDÉ 3e ou 4e année, ou mécanicien possédant carte A, B ou C. Pour info : 777-9663 demandez Diane.

AU COQ RECHERCHE DES LIVREURS D'EXPÉRIENCE

25 ans et plus, disponibles en tout temps, postes à temps partiel. Expérience requise. Bonne connaissance de la ville et permis de conduire valide. Présentez-vous à la Rôtisserie O'Coq, 777 Principale, Granby, entre 14 h et 16 h

BÛCHERONS DEMANDÉS

Avec 3 ans d'expérience dans la coupe sélective, avec ou sans machinerie pour sortir le bois. Inf: 263-7120 poste 21

CHAUFFEUR DE TAXI DEMANDÉ.

Inf. Claude Jolin: 372-3000

COMMIS DE BUREAU pour minimum de 15h par semaine, avec possibilité de remplacement de vacances, congé de maladie et surplus de travail à certaines périodes de l'année. Se présenter chez Provigo Gagnon, rue Évangéline, le mercredi 30 sept. à 13h, demandez Mme Bisailon.

COUTURIÈRES à domicile demandées possédant Overlock ou Plain, pour confection de linge d'enfant. Aussi couturières avec expérience sur Overlock à l'usine, travail à temps plein. Contacter Danièle au 372-6400

COUTURIÈRES DEMANDÉES avec expérience, sur machine à coudre industrielle, travail à l'année, salaire selon expérience. S'adresser au 412 Robinson Sud, Chez Rolland Michaud inc.

CUISINIER(E) demandé(e) avec expérience, pour travail de soir et fin semaine. Poste permanent. Inf. entre 8h et 17h au 293-8131

CUISINIER(RE) DEMANDÉ(E), à temps partiel, avec expérience de préférence. S'ad. 245 St-Charles Sud.

HOMME DEMANDÉ pour laver la vaisselle, avec expérience, à temps plein. Se présenter au 802 Principale à Granby

SERVEUR(EUSE) DEMANDÉ(E) minimum 5 ans d'expérience, bonne disponibilité. Se présenter au 802 Principale à Granby

301 PERSONNEL DEMANDÉ

PETIT OUVRAGE pour jeunes de 7 à 14 ans Pour vendre deux modèles de calendriers (religieux et clown) dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission et en plus lampe-disco si mérité. Tél: 539-2697 Waterloo, Granby et ses environs. 548-2955 Acton Vale et ses environs après 16h30.

RAPID PIZZERIA LIVREUR DEMANDÉ avec expérience, 20 à 30 heures semaine. Se présenter au 478 Boul. Boivin, Granby.

TU AS UN DOSSIER JUDICIAIRE? et tu te cherches un emploi? Viens me voir, je peux sûrement t'aider. CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE OPEX, 776-7700 ou 263-5309

VOUS ÊTES À VOTRE PRÉ-RETRAITE OU À VOTRE RETRAITE! Vous avez quelques heures de liberté. Venez représenter en produits naturels, un domaine fascinant et valorisant. Inf: 375-6340 après 18 h

Produits forestiers Touchette est à la recherche d'une

SECRÉTAIRE-COMPTABLE

- Bilingue (écrit et parlé)
Connaissance des logiciels VMax et Fortune 1000

Horaire : 40 h / semaine Salaire : 12 \$ / h discutable selon compétences

Contactez Cathy (450) 379-2061 Téléc. (450) 379-9019

302 TRAVAIL DEMANDÉ

TECHNICIENNE en finance, ambitieuse, dynamique et surtout très motivée à travailler dans son domaine offre ses services aux entreprises. Temps plein / t. partiel. Entreprises sérieuses seulement. Contactez Nathalie 360-0592 (Granby)

308 NOUS RECHERCHONS

RECHERCHE PERSONNES AVEC EXPÉRIENCE pour travail dans le domaine de télé-marketing. Être dynamique et déterminé. Pour entrevue contactez 514-375-1848 entre 13 h et 16 h

343 SERVICES DIVERS

MASSAGE Mme Labbé, 777-4370

N.B.: BROMONT: ferai menus travaux et réparations diverses; tel que peinture, isolation, abattage et débitage d'arbres, etc. 534-1927 - Abordable.

AVIS À NOS ANNONCEURS La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

SERVICE C. LAROQUETTE Réparation d'électroménagers - Laveuse - Sécheuse - Cuisinière - Réfrigérateur Spécialiste du four micro-ondes 777-0770

343 SERVICES DIVERS

DÉNEIGEMENT RÉSIDENTIEL avec souffleuse, à prix compétitif Granby seulement, Tél: 770-0964

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non; vieille ferraille et vieille machinerie. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. 539-4730

RESTAURATION DE MEUBLES REPRODUCTION DE MEUBLES MEUBLES EXCLUSIFS A. GUERTIN ÉBÉNISTE ENRG. 266-2075

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU FISSURES CHAMP D'ÉPURATION Garantie 6 à 15 ans transférable SPÉCIALITÉS Fissures et drainage intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, pose de drain de «footing» au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons «sumb pompe» par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, éliminons problèmes de champs d'épuration, fosses septiques, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisées par le gel. Réparation de fosse à purin et solage de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Service d'appel 7/7 G. PERRON ENTREPRISE Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ 378-4426

345 REPARATIONS D'APPAREILS

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION - Laveuse - Sécheuse - Lave-vaisselle - Cuisinière - Réfrigérateur - Congélateur Guy Couture Service rapide à domicile 378-7222

349 AMITIÉ/ RENCONTRE

HOMME SEUL 44, b. app., n.f., ouvert, sympathique; recherche femme 30/40, b. app., n.f., libérée. 534-1927

362 TRACTEURS

JOHN DEERE hydrostatique, modèle 755, 23 hp, avec mini-pépine, prix 15,000\$. 242-2080 après 18h

365 MOTOCYCLETTES

YAMAHA FJ-1200, 1987, avec pneu neuf arrière, casque valeur de 450\$, 55,000km. Inf. 534-3721

368 CAMIONS

JEEP CHEROKEE 1985 noir, vitres teintées noires, bonne condition, 182,000 km, 2,900\$. Faut voir! Pag.: 770-6054

370 AUTOS

BERETTA CHEV. 89, 2 ptes, Coupé, aut. grise, aucune rouille, très propre, 2 L, 4 cyl. très économique, bonne mécanique, dame proprio. 2,500\$. Vrai bijou! Faut voir! 372-1289

370 AUTOS

CHEVROLET SPRINT 91, blanche, manuelle, 165,000 km, radio am-fm avec CD, 8 pneus neufs: 4x4 saisons et 4 d'hiver. Aucun problème mécanique, très propre, 2,500\$. 776-1295

CHEVROLET CELEBRITY 1986, 2.5 litres, 4 portes, seulement 105,000 km, air climatisé, volant ajustable, "cruise", 1,250\$. Après 16 h 30, 375-4045

GRANBY NISSAN INC.
433 PRINCIPALE, GRANBY
TEL. 378-9088-89

98 ALTIMA GLE, t. equip. 24 km
95 NISSAN 240SX, man. t-equip. toit ouvr. aileron.
95 NISSAN 200SX, SE, 2 p. man.
94 PLYMOUTH Acclaim aut. 4 p. aut., t. équipé
94 NISSAN camion king cab, noir, man., très propre
94 NISSAN Altima XE, aut. très propre.
93 NISSAN Pathfinder SE, 5 vit. V6, 4 p. 69,000km
93 MAZDA 626 Premium, cuir, aut. t-ouvr. impeccable.
93 MERCURY Topaz, t-equip. 4 p.
92 ACURA INTEGRA 4 ptes, aut., grise, 80,000 km
92 SENTRA XE, 4 ptes.
92 FORD PROBE, GL, t. équip.
92 PONTIAC Sunbird SE, aut. 4 p. t-equip.
92 NISSAN Sentra XE, 4 p. aut. blanc, 88,000km
92 HYUNDAI Sonata GL, aut. bleu.
90 NISSAN camion 5 vit. prêt pour le travail.
89 VOLKS Jetta, 4 p. man. champagne.

HONDA CIVIC CX 1993, manuelle 5 vitesses, charcoai, condition A1, 119,000 km, 6,800\$ négociable. Pagette: 360-5772

HONDA CRX 1988, très propre, en bonne condition, 2,800\$. 372-2354


JEEP CHEROKEE LIMITED 1988, aut., 4x4, excellente condition, chauffée pour l'hiver, 2,850\$ nég. 531-0383 ou pagette: 770-6315

JEEP CJ7 1977, toit dur et toit mou, mécanique A1, 2,500\$ ferme. 539-2248

JETTA CARAT 1986, équipée de A à Z, toit ouvrant, 5 vitesses, couleur champagne, bonne condition, 2,000\$ ferme, un vrai bijou! Inf: 777-6982

NOUVEAU
PETITES ANNONCES

Vous pouvez désormais payer vos publicités par




PAIEMENT DIRECT

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!
L153631

HOROSCOPE

BÉLIER

 du 21 mars au 20 avril

Vous ne pouvez changer le caractère de l'autre sexe. Une conversation vous rend songeur. Ne soyez pas inactif. Votre cœur a de nouvelles émotions. Vous évitez un échec. Un désir se manifeste.

TAUREAU

 du 21 avril au 20 mai

La vie vous sourit. On admire votre finesse. Visite importante. Evitez les excès. Vous cédez à une tentation. Pierre qui roule n'amasse pas mousse. La persévérance est un excellent maître.

GÉMEAUX

 du 21 mai au 21 juin

N'abandonnez pas le gouvernail. Une aventure fait jaser. Des informations vous étonnent. Il faut encore plus d'audace. Une entreprise commence sur une note d'optimisme. Le temps n'est pas à la critique.

CANCER

 du 22 juin au 22 juillet


La fin ne justifie pas toujours les moyens. Impossible d'expliquer un raisonnement. Ne retrogradez pas. Surprise particulière. Mettez la pédale douce. Quelqu'un commet une indiscretion.

LION

 du 23 juillet au 23 août


Vous vous révelez impulsif. On se rend à votre demande. Vous connaissez votre champ d'action. Le décor s'embellit. Un tour est joué. Ne vous méprenez pas sur le compte d'autrui. Votre régime se modifie. L'autre sexe a le dernier mot.

VIERGE

 du 24 août au 22 sept.


Quelqu'un vous fait une suggestion. On se plie à vos exigences. Vous savez ranimer le courage des autres. Rencontre charmante. Vous avez un penchant original. Une promesse est sincère.

BALANCE

 du 23 sept. au 23 oct.


Ne poussez pas la crédulité trop loin. Vous frôlez votre idéal dans de drôles de circonstances. C'est le temps de vous montrer philosophe. Un projet se transforme. Les espèces sonnant vous intéressent.

SCORPION

 du 24 oct. au 22 nov.

Le cœur ne trompe pas. Ne lancez aucune entreprise pour le moment. On vous vient en aide. Marchez la tête haute. Vous avez de précieuses influences. Il reste beaucoup de travail. Une rencontre vous fait plaisir.

SAGITTAIRE

 du 23 nov. au 21 déc.

Une confiance vous permet d'espérer. N'imitiez pas le papillon. L'autre sexe a des yeux pour voir. Ne vous fiez pas trop aux sollicitations. On ne vous dupe pas aisément. On vous invite à régler un cas.

CAPRICORNE

 du 22 déc. au 20 janv.


Vous apprenez des choses nouvelles. Il faut cultiver votre sens pratique. Vous créez une profonde impression. Toutes les chances sont données. Vous savez tirer profit de tout.

VERSEAU

 du 21 janv. au 19 fév.

Pourquoi ajourner ce que vous pouvez accomplir rapidement? Vous prenez des dispositions rationnelles. Une personne a besoin de vous. Vous avez raison d'un rival. Inutile de faire un détour.

POISSONS

 du 20 fév. au 20 mars

Vous n'êtes pas unique en votre genre. On vous dit des choses agréables. Il faut cueillir les fruits mûrs. Vous avez une mission délicate à remplir. L'autre sexe a le don de plaire.

MOT MYSTÈRE

9 LETTRES — LE MOT CLÉ: EN MOUVEMENT NO 2826

agit	courir	gigote	recul	tourner
allant	coursier	gigue	reflux	train
aller		gravir	remué	tressaille
arrive	détale		rendu	
attendre		hâte	repos	venu
avancer	exil		roule	vibratile
		languir		vibre
bercer	filer	lent	saut	vif
bond	fonce	ligoter	secouer	vite
bouger	frémir		secousse	vol
branle	fuir	monter	séisme	
but	fuite	moteur	sortir	

cabriole geste parade tanguer

Solution du problème précédent: activité

G	R	A	V	I	R	V	I	B	R	A	T	I	L	E
R	I	U	G	N	A	L	P	R	V	E	L	I	L	L
R	B	G	M	I	E	S	D	A	C	V	G	L	A	U
E	I	U	O	N	T	R	N	N	R	O	I	U	E	O
P	T	M	T	T	E	C	O	L	T	A	U	B	O	R
O	U	I	E	M	E	F	B	E	S	S	D	R	R	B
S	T	O	U	R	N	E	R	S	E	T	E	E	I	E
E	E	E	R	F	F	S	E	C	O	U	S	S	E	R
H	L	I	R	I	T	R	O	S	G	U	G	R	E	C
E	A	O	S	R	T	U	I	N	R	E	D	I	T	E
V	T	T	I	M	E	R	A	E	T	N	S	N	G	R
I	E	V	E	R	E	T	F	S	E	R	A	T	E	L
R	D	N	I	C	B	L	N	T	U	L	A	L	E	R
R	L	U	U	T	U	A	T	O	L	E	I	I	O	R
A	F	L	I	X	E	A	C	A	M	F	I	V	N	V

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Elle est utilisée comme antimite.
- Répondre au mouvement commandé - Perche grimpeuse.
- Non tangible - Affirmerai.
- Se met entre parenthèses après un mot pour indiquer que l'on cite textuellement - Installera.
- Nettoyait - Comm. du Nord.
- Toupie - Argent - Plante bulbeuse à grandes fleurs blanches.
- De même - Exposés pour la vente.
- Entaille dans une pièce de bois - Quatre.
- Note - Parole violente et injurieuse.
- Jour - Individus.
- Rubans étroits dont on borde les vêtements - Troisième glaciation de l'ère quaternaire en Europe alpine.
- Général américain - Nacrés.

VERTICALEMENT

- Coudrier - Consonnes jumelles.
- Un fruit - Un prophète.
- Heurter - Utilisé.
- Demoiselle - Laitue.

- Tricône - Un lémurien.
- Il y a celle du "talion" - Convoiter.
- Note - Atlante - Marque une condition.
- Bleu - Chipie.
- Monnaie du Nigeria - Missive.
- Fait osciller - Une fleur.
- Passe à Saint-Omer - Désœuvrées.
- Saules - Pet.

NO 416

SOLUTION DU PROBLEME 415

1	I	D	O	L	A	T	R	E	R	A	I	T
2	H	E	D	U	S	E	E	A	N	G	E	
3	P	R	E	T		S	L	O	G	A	N	
4	E	N		T	A	T	A	N	E		O	B
5	C	I	S	E	L	E	T		N	A	B	I
6	C	E	P		E	R	I	S	T	A	L	E
7	A	R	E	C		V	I		E	N		
8	B		C	A	R	R	E	L	E	T		F
9	L	A	T	R	I	E		O	H	U	T	A
10	E	C	R	E	V	I	S	S	E		R	I
11	R	E	T	E	N	U						
12	C	A	S	S	E		O	S	E	E	S	

LILIANE CHRÉTIEN

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

370 AUTOS

PONTIAC FIREFLY 1991, 4 ptes, 118,000 km, très très propre, plusieurs pièces neuves, très bon état. 2,300\$. 372-2354

PONTIAC FIREFLY 87, modèle sport, manuelle, 2 portes, mec. A1, 4 pneus neufs, peinture très propre, 1,800\$. 777-2914

RENAUD MÉDAILLON 1988, prix 450\$. Inf. 372-4075 après 17h30.

VAN ASTRO CL 1995, AWD, 80,000 km, tout équipée, prix 14,200\$. 263-8863 le jour ou 263-8910

VAN ASTRO 1987, très propre, blanche, grande route seulement, prix 1,500\$. 776-8926 ou 372-5615

VOLKS GOLF CL rouge 1996, 3 portes, 5 vit., 47,000 km, garantie jusqu'à 140,000 km, prix 12,000\$ nég. Inf: 379-9106

Parlons au Québec...

pourquoi pas chez Vous?

Une jeunesse branchée!

Informations:
Québec: 418-329-4705
Montréal: 514-628-1274

LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC



FINANCEMENT

à partir de **48%** / 60 mois

Chez Estrie Toyota, nous ne perdons jamais un client pour un prix!

LIQUIDATION

LIQUIDATION

* (4) 1997 TERCEL, 4 p., aut., choix de couleurs. Balance de GARANTIE

1997 SUZUKI SIDEKICK, 5 vit., décapotable, BALANCE DE GARANTIE

1997 HONDA CIVIC LX, 4 p., 35 000 km, BALANCE DE GARANTIE

* (2) 1997 PASEO 5 vit. ou aut. noire, climatiseur, rouge, bas kilométrage, BALANCE DE GARANTIE

* 1996 CAMRY LE, 4 cyl., t. équipée, 49 000 km, BALANCE DE GARANTIE

* 1996 COROLLA DX Plus, 5 vit., clim., banc 60/40, BALANCE DE GARANTIE

1996 HONDA CIVIC CX, 5 vit., noire, BALANCE DE GARANTIE

1996 DODGE NEON HIGHLINE, aut., clim., 4 p., 33 000 km, BALANCE DE GARANTIE

* 1996 COROLLA DX, aut., garantie 31/01/2002 ou 120 000 km

1995 JEEP YJ, 5 vit., 69 000 km, BALANCE DE GARANTIE 2002 ou 115 000 km

1995 HONDA ACCORD EX, aut., t. équipée, GARANTIE 1 AN ou 20 000 km

* 1995 AVALON XLS, t. équipé, int. de cuir, GARANTIE 30/11/2000 ou 180 000 km

* 1995 TERCEL XS, SPORT, 2 p., 5 vit., aileron, BALANCE DE GARANTIE

* 1995 COROLLA LE, 5 vit., moteur 1.8 litre, groupe électrique, aileron, BALANCE DE GARANTIE

1995 FORD ESCORT LX, aut., «mags», aileron, CD, GARANTIE disponible, 60 000 km

* (2) 1994 TERCEL LS, 4 p., 5 vit., aussi 2 p., BALANCE DE GARANTIE

1994 FORD RANGER XL, 5 vit., «mags», «bed-liner», GARANTIE DISPONIBLE

1994 OLDSMOBILE CUTLASS SUPREME SL, V6, aut., t. équipée, bal. de GARANTIE 02/99 ou 100 000 km

1993 4 RUNNER SR5, V6, aut., 104 000 km, GARANTIE DISPONIBLE

1992 MAZDA MX-3 PRECIDIA, aut., 72 000 km, GARANTIE 3 mois ou 5 000 km

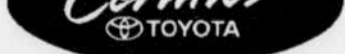
91-91 GRAND VOYAGER LE, t. équipé, GARANTIE 6 mois ou 10 000 km

94-91-89 FIREFLY ou SPRINT, man., ou aut., 2 ou 4 p., tous garantis

* 1989 TERCEL aut., 4 p., 136 00 km, GARANTIE 3 mois ou 5 000 km

1989 FORD TAURUS SHO, 5 vit., int. de cuir, voiture performante

LIQUIDATION



*VOITURES CERTIFIÉES TOYOTA ASSISTANCE ROUTIÈRE 1 AN/KM ILLIMITÉ INSPECTION EN PLUS DE 100 POINTS RABAIS AUX DIPLOMÉS DE 500 \$

POLITIQUE DE RETOUR 30 JOURS

ESTRIE TOYOTA

Véhicules d'occasion
Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute

Granby 378-8404

370 AUTOS

370 AUTOS

ACHETEZ OU LOUEZ

1995 PLYMOUTH ACCLAIM



Aut., V-6, clim., 4 p., blanche, 104 246 km
51,48\$/ semaine, taxes incluses

1996 FORD ESCORT LX



Familiale, aut., t. équipée, verte, 64 393 km
62,61\$/ semaine, taxes incluses

1996 FORD ESCORT LX



4 p., aut., t. équipée 53 043 km
66,65\$/ semaine, taxes incluses

1996 CHEVROLET CAVALIER



4 p., 4 cyl., aut., 51 221 km, or
70,64\$/ semaine, taxes incluses

1998 FORD ESCORT ZX-2



Automatique, 3 p., moteur 2,0 L, clim., verte, 38 600 km
74,82\$/ semaine, taxes incluses

1997 PONTIAC GRAN AM



V-6, aut., 4 p. t. équipée, bleue, 52 556 km
69,28\$/ semaine, taxes incluses

1998 FORD CONTOUR GL



4 cyl., 4 p., argent, 32 722 km, t. équipée
73,23\$/ semaine, taxes incluses

1995 FORD CONTOUR GL



Aut., clim., 4 p., rouge, 85 118 km
70,45\$/ semaine, taxes incluses

Plusieurs autres véhicules en inventaire

1995 FORD ESCORT LX, 3 p., 5 vit., noire, 78 270 km

1993 CHEVROLET LUMINA EURO SPORT, 4p., aut., t. équipé, blanc, 99 142 km

1992 PLYMOUTH VOYAGER LE, V-6, aut., t. équipé, or, super longue, 119 846 km

1990 PLYMOUTH VOYAGER, 5 pass., V-6, aut., t. équipé, blanc, 146 000 km

56,70\$/ semaine, tx incl.

65,03\$/ semaine, tx incl.

79,43\$/ semaine, tx incl.

52,59\$/ semaine, tx incl.



Tous nos véhicules portent une garantie du fabricant ou de la maison

2427, CHEMIN DUNHAM, COWANSVILLE 263-8693

L160013

Pour une bonne affaire!

PETITES ANNONCES 375-8886

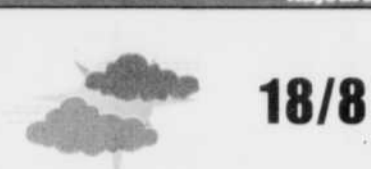
(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

Météo

La Voix de l'Est



Aujourd'hui



Passages nuageux en matinée, avec ennuagement en après-midi.
Probabilité de précipitations: 30%.

Demain



Jeuili



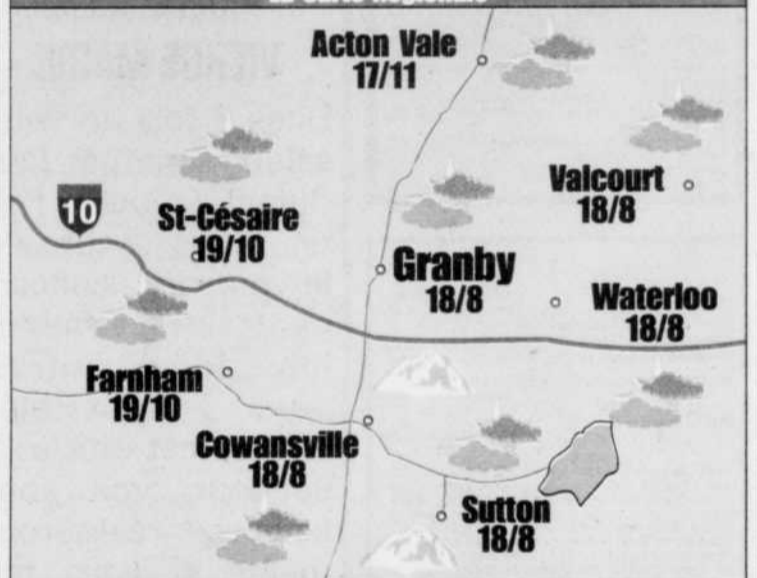
Vendredi



Samedi



La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Plu	14/3
Bas St-Laurent	Enu	15/6
Bois-Franc	Enu	17/11
Côte Nord	Enu	13/3
Gaspésie	Sol	16/3
Lac St-Jean	Plu	14/4
Mauricie	Enu	17/11
Montréal	Enu	19/10
Outaouais	Nua	19/10
Québec	Enu	16/8
Saguenay	Enu	15/5
Sherbrooke	Enu	18/8

Au soleil

Acapulco	Ora	33/24
Bermudes	Ave	30/24
Cancun	Sol	34/26
Fort Lauderdale	Sol	34/25
Mexico	Plu	22/13
Montego Bay	Ave	33/26
Orlando	Sol	32/24
Varadero	Ave	31/24

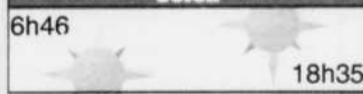
Le vent



Phases de la lune



Soleil



© Services Commerciaux MM 1998

Almanach local

Température Max Normale	16.1°
Température Min Normale	7.0°
Max Record	1948 27.2°
Min Record	1980 -3.0°
Précipitations hier:	1 mm



Prenez place dans le **YUKON DENALI** son luxe vous étonnera!

BERNARD
PONTIAC BUICK

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION
(Angle Rivière voisin du McDonald's)

120, rue Bell
Cowansville
266-3000

L150923

**Avis de demande
de dissolution**

Jocelyn Paquette Auto inc.

Prenez avis que la compagnie «Jocelyn Paquette Auto inc.» demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.
Granby, le 31 mars 1998
Jocelyn Paquette, président

410-C418552

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL
COUR FÉDÉRALE - Section de première instance
NO. ITA 5016-96 - BREF DE FIERI FACIAS ET PROCES
VERBAL DE SAISIE
Dans l'affaire de la Loi de l'impôt sur le revenu et als.
Partie demanderesse

-VS-
Bar Chez Marlene enr. (Rock Langlois)
Partie défenderesse

AVIS PUBLIC

Le 9e jour d'octobre 1998 à 10 heures, au 103, rue 139, St-Alphonse de Granby, QC, district de Bedford, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Bar Chez Marlene enr. saisis en cette cause, consistant en : 10 tables rondes fines arborite marbre; 4 tables rondes fines arborite marbre; 8 bancs de bar; 46 chaises en métal et tissu; 1 ventilateur sur pied; 2 classeurs à cinq compartiments, métal bleu et beige; 6 plantes artificielles; 1 téléviseur Electrohome d'environ 50 po. avec base; 8 spots avec rack au plafond; 1 juke box compact disc «Rowe Ami» et accès; 1 D.J. Program modèle 1800 C. pour système de lumières; 1 amplificateur BGH Lantek 450 et 750 avec égalisateur de son; 1 lecteur de cassettes Pioneer CTY-F500; 4 enceintes acoustiques au plafond; 1 horloge murale «Mimi Amusement»; 1 distributrice à toutous non identifiée; 6 cadres muraux; 1 table de billard Dynamo et accès; 1 distributrice à Tylemol et accès; 1 coffre-fort en métal non identifié; 1 balayeur Shop Vac modèle 1030 et accès; 1 machine à glace Whirlpool et accès; 1 classe enregistreuse TecMa 141 et accès; 1 système de compteur à boisson All Bottle 900 et accès.

Conditions : Argent comptant et/ou chèque visé.
Information : Michel Bienvenue, #0091, huissier du district de Bedford
Bienvenue, Patenaude & Associés, HUISSIERS - (450) 378-1216 - 800-403-3849
135, rue St-Jacques, suite 1
Granby (Québec) J2G 9A7 410-C418590

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
COUR SUPÉRIEURE
NO. 460-11-000072-978 - BREF D'EXECUTION, AVIS AU
DEFENDEUR ET PROCES VERBAL
Dans l'affaire de la faillite de : Excavation Trans-Québec 2000 inc.

-VS-
Druker & Associés
Partie demanderesse
-et-
Electro Robot F. Itée
Partie défenderesse

AVIS PUBLIC

Le 9e jour d'octobre 1998 à 12 heures, au 1311, rue Principale, Canton de Granby, QC, district de Bedford, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Druker & Associés, saisis en cette cause, consistant en : 1 table à dessin avec un compas; 1 presse hydraulique bleue Home Made et accès; 1 soudeuse à arc Mig Miller et accès; 1 soudeuse au tig Miller et accès; 1 chariot sur roulettes métal blanc; 2 armoires 2 portes métal beige; 1 scie Cutt-Off Makita et accès; 1 scie Cutt-Off avec banc et accès; 1 press-drill Delta multi-drive et accès; 1 compresseur Webster série 21797 et accès; 1 robotuse Metalic XL0 et accès; 1 coffre à outils Snap On; 11 tiroirs et son contenu; 1 chain block et accès, de marque Rotac 2 tonnes; 1 monteurt Philips 26 po. et accès.

Conditions : Argent comptant et/ou chèque visé.
Information : Michel Bienvenue, #0091, huissier du district de Bedford
Bienvenue, Patenaude & Associés, HUISSIERS - (450) 378-1216 - 800-403-3849
135, rue St-Jacques, suite 1
Granby (Québec) J2G 9A7 410-C418591

FAITS D'HIER

1995 — Khaled Kelkal, recherché depuis les attentats islamistes de l'été précédent en France, est abattu par es gendarmes à Vaugneray, dans le Rhône.

1994 — Le chanteur rai algérien Cheb Hasni est assassiné, à Oran.

1993 — Un séisme fait plus de 16 000 morts en Inde.

1992 — A Brasilia, la chambre des députés destitue le président de la République, Fernando Collor de Mello, pour corruption et forfaiture.

1988 — Un Prix Nobel de la Paix collectif est décerné aux Casques bleus des Nations unies. — Lancement de la navette Discoverer, première mission spatiale américaine depuis l'explosion de Challenger, en janvier 1986.

1985 — Emeutes raciales dans le quartier londonien de Brighton. — Pierre Marc Johnson devient chef du Parti québécois et premier ministre.

1969 — Une bombe endommage la maison du maire de Montréal, Jean Drapeau.

1965 — L'Union soviétique admet livrer des armes au Nord-Vietnam.

1960 — Pendant le discours de Harold MacMillan, premier ministre anglais, Nikita Khrouchtchev proteste en tapant sur son pupitre avec sa chaussure.

1950 — Au début de la guerre de Corée, les Américains remettent Séoul au gouvernement de Syngman Rhee; la guerre durera jusqu'en juillet 1953.

1941 — Dans le ravin de Babi Yar, près de Kiev, les nazis massacrent quelque 33 700 hommes, femmes et enfants juifs.

1938 — A Munich, la France, la Grande-Bretagne, l'Allemagne et l'Italie conviennent de la cession des Sudètes au Reich hitlérien; les démocraties espèrent maintenir les frontières de ce qui reste de la Tchécoslovaquie.

1923 — Début de l'administration anglaise en Palestine.

1918 — Percée décisive des lignes allemandes par les armées alliées; dans le camp de l'Allemagne impériale, la Bulgarie demande un armistice.

1788 — A Nootka, dans l'île de Vancouver, achèvement du North West America, premier navire bâti par des Européens au bord du Pacifique.

1567 — Une autre guerre de religion, entre le roi Charles IX et les Huguenots, éclate en France.

1066 — Le duc de Normandie, le futur Guillaume le Conquérant, débarque avec ses troupes en Angleterre, dont il revendique le trône.

Ils sont nés un 29 septembre:

Le peintre Iacopo Robusti, dit il Tintoretto (1518-94)

Le romancier et poète espagnol Miguel de Cervantes Saavedra (1547-1616)

L'amiral anglais Horatio Nelson, vainqueur de Trafalgar (1758-1805)

Le cinéaste italien Michelangelo Antonioni (1912)

**PRIÈRE À LA
VIERGE MARIE**

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

S.S.



AVIS PUBLIC

Appel d'offres 075/98
ASSURANCE COLLECTIVE POUR
LES EMPLOYÉS
DE LA VILLE DE GRANBY

CLÔTURE : 4 NOVEMBRE 1998 - 11 h

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby le mercredi 4 novembre 1998 jusqu'à 11 heures, heure locale en vigueur, pour le projet mentionné en titre.

Pour être reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, à la réception de l'Hôtel de Ville situé au 87, rue Principale à Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut. Les cahiers des charges et les formules de soumission peuvent être obtenus sans frais à compter du 29 septembre 1998 à 9 heures, au bureau des Approvisionnements, 2e étage, (tél: 450-776-8283) à l'Hôtel de Ville, 87, rue Principale à Granby.

La Ville de Granby ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissions seront ouvertes au jour et à l'heure indiqués en rubrique, à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Granby, le 29 septembre 1998
Thérèse P. Dion
Directrice des Approvisionnements

411-C418594



PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE
COMTÉ DE ROUVILLE

AVIS PUBLIC

ADOPTION DE MESURES DE CONTRÔLE INTÉRIMAIRE

Aux contribuables des municipalités du territoire de la Municipalité régionale de comté (MRC) de Rouville, soient les municipalités d'Ange-gardien, Notre-Dame-de-Bon-Secours, Marieville, Richelieu, Rougemont, Saint-Césaire, paroisse, Saint-Césaire, ville, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Mathias-sur-Richelieu, Saint-Michel-de-Rougemont, Saint-Paul-d'Abbotsford, Sainte-Angèle-de-Monnoir et Sainte-Marie-de-Monnoir.

AVIS est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la Municipalité régionale de comté (MRC) de Rouville, que : lors des sessions du conseil de la MRC de Rouville tenues les mercredis 26 août et 16 septembre 1998 à 20 h 00, au 500, rue Desjardins à Marieville, le conseil a modifié la résolution ayant pour effet d'instaurer à partir du 29 juillet 1998, sur l'ensemble du territoire de la MRC de Rouville, un contrôle intérimaire interdisant certaines activités reliées à la gestion des matières résiduelles.

Les mesures de contrôle intérimaire se lisent dorénavant comme suit :
Toutes nouvelles utilisations du sol et toutes nouvelles construction destinées à l'entreposage, au compostage, au traitement et à l'élimination des matières résiduelles, à l'exception des matières résiduelles originant uniquement des activités agricoles, sont interdites sur l'ensemble des parties du territoire de la MRC de Rouville, sauf sur la partie formée des lot 417 à 433 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Césaire.

Toutefois, l'interdiction prévue à l'alinéa précédent ne couvre pas les nouvelles constructions et les nouvelles utilisations du sol relatives :

1) à l'implantation d'équipements et d'infrastructures accessoires aux industries existantes visant à traiter ou épurer, sur l'emplacement de l'industrie, les eaux usées et matières résiduelles générées par leurs propres activités industrielles;

2) à l'implantation d'équipements et d'infrastructures raccordés aux réseaux d'égout municipaux ou communautaires et destinés à l'assainissement des eaux usées.

Ces résolutions prennent effet à compter de la date de leur adoption.

DONNE à Marieville ce vingt-troisième jour de septembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit.
Rosaire Marci, secrétaire-trésorier de la
Municipalité régionale de comté de
Rouville

410-C418582



**De concert
avec
Céline**



**et
La Voix de l'Est**

**vous invitent à assister au spectacle
de Céline Dion au Centre Molson**

**16 paires de billets
à gagner**

**Pour participer, il suffit de remplir un
coupon de participation que vous
pourrez obtenir de l'une des façons
suivantes:**

- à l'achat d'un repas au restaurant Nickels de Granby
- à l'achat d'une annonce classée à La Voix de l'Est (au comptoir seulement)
- en le découpant dans La Voix de l'Est publié à raison de deux fois par semaine

Le concours se termine le 23 novembre 1998.

**Les bulletins de participation
peuvent être envoyés par courrier à:**

**La Voix de l'Est
Concours "De concert avec Céline"
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4**

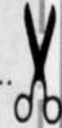
**ou déposés à l'une des deux boîtes du
concours situées au restaurant
Nickels situé au 603, rue Principale à
Granby ou à La Voix de l'Est située au
76, rue Dufferin à Granby.**

Concours "De concert avec Céline"

Nom:

Adresse:

Téléphone:



L153900

DÉCÈS

PLOUFFE
MC CULLOUGH
Mme Marie-Blanche

Au Foyer Sutton, le 28 septembre 1998, à l'âge de 91 ans et 11 mois, est décédée Mme Marie-Blanche Plouffe, épouse de feu James McCullough, demeurant à Farnham.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Helen (Jean-Jacques Gauthier); Doris (André Mingo); Claire (Serge Turenne); Jim (Carmen Lambert).

Elle laisse également six petits-enfants, deux arrière petits-enfants. Son frère M. Aimé Plouffe.

Ses belles-soeurs: Mme Léonne St-Onge-Plouffe; Mme Elizabeth Jetté-Plouffe.

Ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.

Mme McCullough sera exposée mardi à 14h au

Salon Funéraire
F. & J.M. Désourdy inc.
205 Principale Est, Farnham
Tél. 293-4474, fax: 293-8525

Les funérailles auront lieu le mercredi 30 septembre à 14h30, en l'église St-Romuald, suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham.

Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Mercredi, ouverture à 12h30.

(29)

LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

- Crématorium sur place
- Columbarium
- Mausolée
- Cimetière œcuménique

DÈS CET AUTOMNE
RÉSIDENTE FUNÉRAIRE

- 4 salons d'exposition
- Hayres de repos
- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Stationnements intérieur et extérieur

Le sens des valeurs
Le respect des traditions

997, Des Colombes, Canton de Granby
1 888 730-6666 • (450) 777-1171

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

J.J.



Le ministre des Finances, Paul Martin, répond à des questions concernant les surplus de l'assurance-emploi. photo Presse canadienne

Ottawa veut puiser dans les surplus de l'assurance-emploi

Jules Richer

OTTAWA
Presse canadienne

Le ministre des Finances, Paul Martin, a confirmé hier que le gouvernement fédéral envisage de se servir des surplus de la caisse de l'assurance-emploi pour réduire les impôts ou investir dans les soins de santé.

«Nous avons plusieurs choix devant nous», a affirmé le ministre Martin à sa sortie des Communes.

«Est-ce que nous allons baisser les impôts pour la classe moyenne et les plus démunis? Est-ce que nous allons investir dans la santé? Est-ce que nous allons baisser les cotisations de l'assurance-emploi? Est-ce que nous allons utiliser nos surplus que pour une raison — c'est-à-dire la baisse des cotisations de l'assurance-emploi?»

M. Martin justifie la logique de ses questions en soutenant qu'une baisse des cotisations de

l'assurance-emploi ne profiterait qu'à une partie de la population. Seraient laissés pour compte les travailleurs autonomes et les personnes âgées.

Il aussi évoqué la mondialisation pour étayer sa position. «Nous vivons aujourd'hui dans une économie mondiale très volatile. Heureusement, le Canada a été très prudent dans ses projections. Ce n'est pas le temps aujourd'hui de laisser tomber cette prudence. Il faut vraiment s'assurer que l'assainissement des finances publiques continue.»

À son avis, ce qui importe actuellement, c'est de lancer le débat, et c'est ce que le fédéral a l'intention de faire.

L'Opposition a aussitôt crié au scandale. «C'est non seulement illégal mais profondément immoral d'agir ainsi», a affirmé le chef bloquiste, Gilles Duceppe. «Le ministre des Finances ne comprend pas.»

Retentissante faillite de 24 milliards au Japon

Il y en aura d'autres, prédit un économiste

TOKYO
Associated Press

La crise des institutions financières et bancaires du Japon a fait une nouvelle victime: Japan Leasing Corporation, une grande firme de crédit-bail qui a mis la clé sous la porte avec des dettes dépassant deux billions de yens (24 milliards de dollars).

Il pourrait s'agir d'une des plus importantes faillites au Japon depuis la fin de la seconde guerre mondiale, mais aussi la dernière d'une longue série. «Il y en aura

d'autres», souligne Chris Calderwood, un économiste.

Comme de nombreuses firmes qui ont emprunté massivement durant le boom économique des années 80, Japan Leasing Corporation, une entreprise finançant l'achat en crédit-bail (location-vente) d'avions ou d'ordinateurs, a été étouffée sous le poids de ses dettes.

La faillite de l'entreprise, annoncée dimanche soir, n'a pas ému les investisseurs japonais. L'indice Nikkei de la bourse de Tokyo a clôturé hier en hausse de 185,53 points à 13 903,37.

60, boul. Pie IX



Tout sous un même toit au coeur de Granby

- | | |
|--------------------|--|
| Chapelle | <input checked="" type="checkbox"/> inclus |
| Salle de réception | <input checked="" type="checkbox"/> inclus |
| Garderie | <input checked="" type="checkbox"/> inclus |
| Crémation | <input checked="" type="checkbox"/> inclus |

Des services incomparables À PRIX COMPARABLES

pour que vos volontés soient respectées dans la dignité et l'économie au

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur
777-1414

372-C419134

1er anniversaire du décès de



Mme Lise Laliberté
survenu le 29 septembre 1997

Le souvenir d'un coeur aimé demeure et jamais ne meurt car tout ce qu'il a semé avec amour durant son existence restera gravé dans nos coeurs à jamais. Que tous les souvenirs heureux immortalisent d'une certaine manière la présence de cet être qui était si cher. Ton conjoint Michel.

412-C419019

DON IN MEMORIAM



Fondation du Centre hospitalier de Granby inc.

C'est un message d'AMOUR et d'ESPOIR

Cartes disponibles aux résidences funéraires et au bureau de la Fondation

375-8030

L155987

Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire



1 800 567-ACDM

Donner, c'est leur redonner espoir

Groupe La Mutuelle

* Parties d'hier non comprises

BASEBALL

CLASSEMENT

Partie d'hier non comprise

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
x-Alto	106	56	254	—
New York	88	74	543	18
Philadelphie	75	87	463	31
Montreal	65	97	401	41
Floride	54	108	333	52

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
x-Houston	102	60	630	—
Chicago	89	73	549	13
St. Louis	83	79	512	19
Cincinnati	77	85	475	25
Milwaukee	74	88	457	28
Pittsburgh	69	93	426	33

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
x-San Diego	98	64	605	—
San Francisco	89	73	549	9
Los Angeles	83	79	512	15
Colorado	77	85	475	21
Arizona	65	97	401	33

MEILLEUR DEUXIEME

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	89	73	549	—
San Francisco	89	73	549	—
New York	88	74	543	1

x-champion de section
Dimanche, 27 septembre
 St. Louis 6 Montreal 3
 Floride 6-3 Philadelphie 5-7
 Atlanta 7 N.Y. Mets 2
 Cincinnati 4 Pittsburgh 1
 Houston 4 Chicago 3 (11 manches)
 Colorado 9 San Francisco 8
 Los Angeles 2 Milwaukee 1
 Arizona 3 San Diego 2
Lundi, 28 septembre
 San Francisco à Chicago
Fin de la saison régulière

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE
 Partie d'hier non comprise

Frappeur	Moy.	MJ	AB	PM	CS
LWalker Col.	130	454	113	165	363
Olerud NYM.	160	557	91	197	354
Bichette Col.	161	662	97	219	331
Piazza NYM.	151	561	88	184	328
Kendall Pit.	149	535	95	175	327
Biggio Hou.	160	646	123	210	325
VGuerrero Mon.	159	623	108	202	324
Cinillo Mil.	156	604	97	194	321
Gwynn SD.	127	461	65	148	321
Castillo Col.	162	645	108	206	319

Points — Sosa, Chicago, 132; McGwire, St. Louis, 130; Bagwell, Houston, 124; ChJones, Atlanta, 123; Biggio, Houston, 123; Rolen, Philadelphie, 120; Bonds, San Francisco, 120.

Points produits — Sosa, Chicago, 158; McGwire, St. Louis, 147; Castillo, Colorado, 144; JKent, San Francisco, 127; Burnitz, Milwaukee, 125; Alou, Houston, 124; Bichette, Colorado, 122.

Coups sûrs — Bichette, Colorado, 219; Biggio, Houston, 210; Castillo, Colorado, 206; VGuerrero, Montréal, 202; Vma, Milwaukee, 198; DeBell, Houston, 198; Olerud, New York, 197.

Doubles — Biggio, Houston, 51; DYoung, Cincinnati, 48; Bichette, Colorado, 48; LWalker, Colorado, 46; Rolen, Philadelphie, 45; Floyd, Floride, 45; Fullmer, Montreal, 44; Bonds, San Francisco, 44.

Triples — Dellucci, Arizona, 12; BLarkin, Cincinnati, 10; VGuerrero, Montréal, 9; NPerez, Colorado, 9; AJones, Atlanta, 8; KGarcia, Arizona, 8; DeShields, St. Louis, 8.

Circuits — McGwire, St. Louis, 70; Sosa, Chicago, 66; VVaughn, San Diego, 50; Castillo, Colorado, 46; Galarraga, Atlanta, 44; VGuerrero, Montréal, 38; Burnitz, Milwaukee, 38; Alou, Houston, 38.

Buts volés — Wornack, Pittsburgh, 58; Biggio, Houston, 50; EYoung, Los Angeles, 42; Rentera, Floride, 41; Bonds, San Francisco, 28; AJones, Atlanta, 27; Floyd, Floride, 27.

Lanceurs (18 décisions) — Smoltz, Atlanta, 17-3, 850, 2.90; Glavine, Atlanta, 20-6, 769, 2.47; ALeiter, New York, 17-6, 739, 2.47; Gardner, San Francisco, 13-5, 722, 4.27; KBrown, San Diego, 18-7, 720, 2.38; Reynolds, Houston, 19-8, 704, 3.51; Wood, Chicago, 13-6, 684, 3.40.

Retraits — Schilling, Philadelphie, 300; KBrown, San Diego, 257; Wood, Chicago, 233; Reynolds, Houston, 209; GMaddux, Atlanta, 204; Park, Los Angeles, 191; ALeiter, New York, 174.

Victoires protégées — Hoffman, San Diego, 53; Beck, Chicago, 50; Shaw, Los Angeles, 48; Nen, San Francisco, 40; JFranco, New York, 38; Urbina, Montréal, 34; Lichtenberg, Atlanta, 30; BWagner, Houston, 30; Olson, Arizona, 30.

Points — DJeter, New York, 127; Durham, Chicago, 126; ARodriguez, Seattle, 123; Griffey Jr, Seattle, 120; Knoblauch, New York, 117; Edmonds, Anaheim, 115; JnValentin, Boston, 113; Belle, Chicago, 113.

Points produits — JuGonzalez, Texas, 157; Belle, Chicago, 152; Griffey Jr, Seattle, 146; MRamirez, Cleveland, 145; ARodriguez, Seattle, 124; TMartinez, New York, 123; GarciaParra, Boston, 122.

Coups sûrs — ARodriguez, Seattle, 213; MVAughn, Boston, 205; DJeter, New York, 203; Belle, Chicago, 200; GarciaParra, Boston, 195; JuGonzalez, Texas, 193; Offerman, Kansas City, 191; O'Neill, New York, 191.

Doubles — JuGonzalez, Texas, 50; Belle, Chicago, 48; EMartinez, Seattle, 46; JnValentin, Boston, 44; CDelgado, Toronto, 43; Edmonds, Anaheim, 42; Grieve, Oakland, 41; TWalker, Minnesota, 41; GAnderson, Anaheim, 41; WClark, Texas, 41.

Triples — Offerman, Kansas City, 13; Damon, Kansas City, 10; Winn, Tampa Bay, 9; GarciaParra, Boston, 8; DJeter, New York, 8; Durham, Chicago, 8; OLeary, Boston, 8.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 56; Belle, Chicago, 49; Canseco, Toronto, 46; MRamirez, Cleveland, 45; JuGonzalez, Texas, 45; RPalmeiro, Baltimore, 43; ARodriguez, Seattle, 42; Lofton, Cleveland, 54; Stewart, Toronto, 51; ARodriguez, Seattle, 46; Offerman, Kansas City, 45; BLHunter, Detroit, 42; TGoodwin, Texas, 38.

Lanceurs (18 décisions) — DWells, New York, 18-4, 818, 3.49; Clemens, Toronto, 20-6, 769, 2.65; Helling, Texas, 20-7, 741, 4.41; Cone, New York, 20-7, 741, 3.55; PMartinez, Boston, 19-7, 731, 2.89; Baldwin, Chicago, 13-6, 684, 5.32; Wakefield, Boston, 17-8, 680, 4.58.

Strikeouts — Clemens, Toronto, 271; PMartinez, Boston, 251; RJohnson, Seattle, 213; CFinley, Anaheim, 212; Cone, New York, 209; Erickson, Baltimore, 186; Fassero, Seattle, 176.

Victoires protégées — Gordon, Boston, 46; Percival, Anaheim, 42; Wetteland, Texas, 42; MJackson, Cleveland, 40; Aguilera, Minnesota, 38; MRivera, New York, 36; JMontgomery, Kansas City, 35.

LES MENEURS

LIGUE AMERICAINE
 STATISTIQUES FINALES

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
BWilliams NYY	128	499	101	169	339
MVAughn Bos.	154	609	107	205	337
Belle ChW	163	609	113	200	328
EDavis Bol.	131	452	81	148	327
DJeter NYY	149	626	127	203	324
GarciaParra Bos.	143	604	111	195	323
EMartinez Sea.	154	556	86	179	322
IRodriguez Tex.	145	579	88	186	321
TFernandez Tor.	138	486	71	156	321
JuGonzalez Tex.	154	606	110	193	318

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE
 Partie d'hier non comprise

Frappeur	Moy.	MJ	AB	PM	CS
LWalker Col.	130	454	113	165	363
Olerud NYM.	160	557	91	197	354
Bichette Col.	161	662	97	219	331
Piazza NYM.	151	561	88	184	328
Kendall Pit.	149	535	95	175	327
Biggio Hou.	160	646	123	210	325
VGuerrero Mon.	159	623	108	202	324
Cinillo Mil.	156	604	97	194	321
Gwynn SD.	127	461	65	148	321
Castillo Col.	162	645	108	206	319

LES MENEURS

Séries éliminatoires

Mardi, 29 septembre
 San Diego à Houston, 16h07
 Mercredi, 30 septembre
 Chicago ou San Francisco à Atlanta, 16h07

CLASSEMENT

CLASSEMENT FINAL
SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
x-New York	114	48	704	—
y-Boston	92	70	568	22
Toronto	88	74	543	26
Baltimore	79	83	488	35
Tampa Bay	63	99	391	51

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
x-Cleveland	89	73	549	—
Chicago	80	82	494	10
Kansas City	72	89	447	16 1/2
Minnesota	70	92	432	19
Detroit	65	97	401	24

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
x-Texas	88	74	543	—
Anaheim	85	77	525	3
Seattle	76	85	472	11 1/2
Oakland	74	88	457	14

x-champion de section y-meilleur deuxième
Dimanche, 27 septembre
 Detroit 1 Toronto 2
 Baltimore 4 Boston 6
 Tampa Bay 3 N.Y. Yankees 8
 Chicago 7 Kansas City 6
 Cleveland 2 Minnesota 6
 Anaheim 4 Oakland 2
 Texas 12 Seattle 6
FIN DE LA SAISON RÉGULIÈRE

LES MENEURS

LIGUE AMERICAINE
 STATISTIQUES FINALES

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
BWilliams NYY	128	499	101	169	339
MVAughn Bos.	154	609	107	205	337
Belle ChW	163	609	113	200	328
EDavis Bol.	131	452	81	148	327
DJeter NYY	149	626	127	203	324
GarciaParra Bos.	143	604	111	195	323
EMartinez Sea.	154	556	86	179	322
IRodriguez Tex.	145	579	88	186	321
TFernandez Tor.	138	486	71	156	321
JuGonzalez Tex.	154	606	110	193	318

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE
 Partie d'hier non comprise

Frappeur	Moy.	MJ	AB	PM	CS
LWalker Col.	130	454	113	165	363
Olerud NYM.	160	557	91	197	354
Bichette Col.	161	662	97	219	331
Piazza NYM.	151	561	88	184	328
Kendall Pit.	149	535	95	175	327
Biggio Hou.	160	646	123	210	325
VGuerrero Mon.	159	623	108	202	324
Cinillo Mil.	156	604	97	194	321
Gwynn SD.	127	461	65	148	321
Castillo Col.	162	645	108	206	319

Points — Sosa, Chicago, 132; McGwire, St. Louis, 130; Bagwell, Houston, 124; ChJones, Atlanta, 123; Biggio, Houston, 123; Rolen, Philadelphie, 120; Bonds, San Francisco, 120.

Points produits — Sosa, Chicago, 158; McGwire, St. Louis, 147; Castillo, Colorado, 144; JKent, San Francisco, 127; Burnitz, Milwaukee, 125; Alou, Houston, 124; Bichette, Colorado, 122.

Coups sûrs — Bichette, Colorado, 219; Biggio, Houston, 210; Castillo, Colorado, 206; VGuerrero, Montréal, 202; Vma, Milwaukee, 198; DeBell, Houston, 198; Olerud, New York, 197.

Doubles — Biggio, Houston, 51; DYoung, Cincinnati, 48; Bichette, Colorado, 48; LWalker, Colorado, 46; Rolen, Philadelphie, 45; Floyd, Floride, 45; Fullmer, Montreal, 44; Bonds, San Francisco, 44.

Triples — Dellucci, Arizona, 12; BLarkin, Cincinnati, 10; VGuerrero, Montréal, 9; NPerez, Colorado, 9; AJones, Atlanta, 8; KGarcia, Arizona, 8; DeShields, St. Louis, 8.

Circuits — McGwire, St. Louis, 70; Sosa, Chicago, 66; VVaughn, San Diego, 50; Castillo, Colorado, 46; Galarraga, Atlanta, 44; VGuerrero, Montréal, 38; Burnitz, Milwaukee, 38; Alou, Houston, 38.

Buts volés — Wornack, Pittsburgh, 58; Biggio, Houston, 50; EYoung, Los Angeles, 42; Rentera, Floride, 41; Bonds, San Francisco, 28; AJones, Atlanta, 27; Floyd, Floride, 27.

Lanceurs (18 décisions) — Smoltz, Atlanta, 17-3, 850, 2.90; Glavine, Atlanta, 20-6, 769, 2.47; ALeiter, New York, 17-6, 739, 2.47; Gardner, San Francisco, 13-5, 722, 4.27; KBrown, San Diego, 18-7, 720, 2.38; Reynolds, Houston, 19-8, 704, 3.51; Wood, Chicago, 13-6, 684, 3.40.

Retraits — Schilling, Philadelphie, 300; KBrown, San Diego, 257; Wood, Chicago, 233; Reynolds, Houston, 209; GMaddux, Atlanta, 204; Park, Los Angeles, 191; ALeiter, New York, 174.

Victoires protégées — Hoffman, San Diego, 53; Beck, Chicago, 50; Shaw, Los Angeles, 48; Nen, San Francisco, 40; JFranco, New York, 38; Urbina, Montréal, 34; Lichtenberg, Atlanta, 30; BWagner, Houston, 30; Olson, Arizona, 30.

LES MENEURS

LIGUE AMERICAINE
 STATISTIQUES FINALES

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
BWilliams NYY	128	499	101	169	339
MVAughn Bos.	154	609	107	205	337
Belle ChW	163	609	113	200	328
EDavis Bol.	131	452	81	148	327
DJeter NYY	149	626	127	203	324
GarciaParra Bos.	143	604	111	195	323
EMartinez Sea.	154	556	86	179	322
IRodriguez Tex.	145	579	88	186	321
TFernandez Tor.	138	486	71	156	321
JuGonzalez Tex.	154	606	110	193	318

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE
 Partie d'hier non comprise

Frappeur	Moy.	MJ	AB	PM	CS
LWalker Col.	130	454	113	165	363
Olerud NYM.	160	557	91	197	354
Bichette Col.	161	662	97	219	331
Piazza NYM.	151	561	88	184	328
Kendall Pit.	149	535	95	175	327
Biggio Hou.	160	646	123	210	325
VGuerrero Mon.	159	623	108	202	324
Cinillo Mil.	156	604	97	194	321
Gwynn SD.	127	461	65	148	321
Castillo Col.	162	645	108	206	319

LES MENEURS

Séries éliminatoires

Mardi, 29 septembre
 San Diego à Houston, 16h07
 Mercredi, 30 septembre
 Chicago ou San Francisco à Atlanta, 16h07

CLASSEMENT

CLASSEMENT FINAL
SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
x-New York	114	48	704	—
y-Boston	92	70	568	22
Toronto	88	74	543	26
Baltimore	79	83	488	35
Tampa Bay	63	99	391	51

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
x-Cleveland	89	73	549	—
Chicago	80	82	494	10
Kansas City	72	89	447	16 1/2
Minnesota	70	92	432	19
Detroit	65	97	401	24

SECTION OUEST

Équipe

«Une conduite irresponsable et inexcusable»

André Charbonneau en avait gros sur le coeur hier

Michel Tassé

GRANBY

André Charbonneau n'était pas de très bonne humeur hier. Pourtant, son Husky a remporté ses deux matches en fin de semaine.

Charbonneau, voyez-vous, en avait encore contre le manque de discipline de certains de ses joueurs, samedi à Lachenaie, dans la victoire de 4-3 en fusillade contre les Cobras de La Plaine.

Quatre joueurs du Husky ont été suspendus à la suite de cette rencontre. Il y a Éric Collin (deux matches pour avoir enguirlandé l'officiel), Bryan Bergeron (un match pour plaquage par derrière), Simon Deblois (un match pour avoir été l'instigateur d'une bagarre) et Alexandre Charron (un match pour avoir frappé un adversaire du banc).

«Des gestes idiots, une conduite irresponsable et inexcusable, a lancé André Charbonneau, clairement furieux. Nous avons terminé le match de samedi avec deux lignes d'attaque et nous l'avons emporté, contre La Plaine et contre Longueuil, grâce à la force de caractère et au courage des autres joueurs. Je n'en reviens pas que nous ayons gagné nos deux matches.

«Mais là, c'est fini, toute une équipe ne paiera plus pour l'indiscipline d'une poignée d'individus. J'ai passé mon message. Ceux qui n'auront pas compris vont aller jouer ailleurs.»



André Charbonneau n'a pas apprécié la conduite de quelques-uns de ses joueurs samedi.

photo Richard Chagnon

Les fleurs

Après avoir garroché le pot, Charbonneau, un brin plus calme, a lancé quelques fleurs.

«Nous avons gagné par la peau des dents contre Longueuil (7-6 au Pavillon des sports), mais chacun des joueurs qui étaient en uniforme a bien joué. Je pense entre autres à Alexandre Dandeneault, qui a disputé un grand match à la ligne bleue, et à des gars comme Jean-François Gouin, qui avait très peu joué depuis le début de la saison, et à Philippe Forgues, que nous avons rappelé du junior BB de Cowansville il y a deux semaines. Les meilleurs ne sont pas toujours ceux dont le nom se retrouve sur la feuille de pointage.»

Le Husky s'entraînera deux fois cette semaine avant de visiter le Collège Français, vendredi, au Colisée Jean-Béliveau de Longueuil.

«Je ne niaisera pas avec la discipline, a repris Charbonneau. C'est pas compliqué, ça va passer ou ça va casser.»

«La défensive, c'est une affaire d'équipe»

Le Blitz accorde trop de buts au goût de Vincelette

Michel Tassé

GRANBY

«Des buts, c'est clair qu'on va en marquer. Ce qu'il faut, c'est en accorder moins.»

Après avoir vaincu le Nova 6-5 en fusillade vendredi à domicile, le Blitz s'est incliné 7-6, dimanche à Thetford Mines, dans le cadre d'un autre match qui s'est terminé en fusillade. En faisant le bilan du week-end, hier, Daniel Vincelette s'est arrêté sur un point: l'impressionnant total de buts accordés par son club.

«Douze buts en deux matches, c'est beaucoup trop, a-t-il dit. Tu peux gagner une fois de temps en temps en accordant cinq ou six buts, mais pas tout le temps. Il va falloir que les gars prennent conscience de ça.»

Vincelette n'a pas jeté le blâme ni sur ses gardiens ni sur ses défenseurs. La défensive, a-t-il dit, c'est un affaire d'équipe.

«Tout le monde doit s'impliquer, y compris les meilleurs éléments offensifs», a-t-il précisé.

À Thetford Mines, Vincelette a fait confiance à Patrick Gendron, qui gardait les buts des Maroons de Waterloo juniors BB la saison dernière. Vincelette a affirmé avoir aimé ce qu'il a vu de l'adjoint à Michel Pérodeau.

«Patrick (il a fait face à 39 lancers) a fait de gros arrêts. Je n'ai rien à dire sur son travail.»

Ugo Bouthillier a été le meilleur du Blitz dimanche avec trois buts. Christian Desrochers, Martin Le-



Le Blitz accorde trop de buts, affirme Daniel Vincelette.

photo d'archives

febvre et Martin Vézina ont complété.

C'est Michel Bisson qui a procuré la victoire aux Coyotes en fusillade.

Vincelette est ensuite revenu sur le match de vendredi à Granby contre le Nova.

«La partie aurait pu aller d'un côté comme de l'autre. Je peux te dire, par contre, que les partisans du Blitz ont certainement apprécié davantage le spectacle que l'entraîneur. Ce n'était pas un classique du hockey, ce match-là.»

Vincelette n'a pas voulu, finalement, revenir sur les événements qui ont entouré la rencontre.

«Disons que je préfère ne pas commenter», a-t-il dit en souriant.

Le Blitz visitera les Papetiers de Windsor vendredi avant de rece-

voir ces mêmes Papetiers dimanche.

Défaite du Nova

Le Nova, de son côté, a baissé pavillon 3-1, dimanche au Centre sportif d'Acton Vale, devant le Garaga de St-Georges-de-Beauce. Un peu plus de 800 personnes ont assisté au premier local de la troupe de Francis Breault cette saison.

Martin Beauchamp a été le seul marqueur du Nova, qui s'est buté à un Guy Moore en pleine forme. Moore a bloqué 27 tirs.

Le Nova était encore privé des services d'Alain Charland hier. Charland va subir une batterie de tests, lui qui montre des signes de grande fatigue.

Le Nova sera à Thetford Mines vendredi. Il recevra les Aztèques d'Asbestos deux jours plus tard.

Maroons et Rockies vont dans des directions opposées

Michel Tassé

GRANBY

Les Maroons de Waterloo ont remporté deux autres victoires, en fin de semaine, alors que les Rockies de Cowansville, eux, ont perdu deux autres décisions.

Les deux équipes de la région évoluant dans la Ligue junior BB Estrie-Mauricie ne fonctionnent pas, disons, au même régime. Mais parole d'Alain Barabé, l'entraîneur des Rockies, les choses sont à la veille de changer pour son club.

«Nous tirions de l'arrière 4-0 après deux périodes, vendredi à domicile contre Sherbrooke, quand j'ai parlé très sérieusement à mes joueurs. Des gars qui avaient des choses à se reprocher ont changé d'attitude et ça a paru en troisième. Puis, hier (dimanche), nous méritions mieux. Oui, la victoire est proche.»

Les Rockies ont perdu 8-3 contre Sherbrooke et 3-2 à Plessisville. Dans les Bois-Francs, Barabé n'avait pas 15 joueurs à sa disposition.

«Il y a des gars qui travaillaient et d'autres qui avaient d'autres choses à faire, a repris Barabé. Mais ceux qui étaient là ont tout donné ce qu'ils avaient dans le ventre. Il faut continuer à travailler.»

Mario Barabé et Pascal Larocque ont marqué les buts des Rockies dimanche. Alain Barabé a aussi vanté le travail de Pascal Noisieux devant le filet.

Les Rockies (0-5) recevront Trois-Rivières-Ouest vendredi.

Une question de rapidité

Les Maroons, eux, ont inscrit des victoires de 5-2 à Richmond, vendredi, et de 12-3 à La Tuque, samedi. Les Waterloo se retrou-

vent au sommet du classement de la section Estrie en vertu d'un dossier de 4-1-1.

«Un début de saison au goût du coach, a dit Louis Verhoef, hier. Tout le monde parle de notre rapidité et c'est ce qui a fait la différence en fin de semaine.»

Le trio composé de Collin Côté, Daniel Bélanger et Nicholas Corrievau a fait beaucoup de dommage, enregistrant six des 17 buts des Maroons. Bélanger a dirigé l'attaque avec trois buts.

«Ce que j'aime le plus, a repris Verhoef, c'est que nous commençons réellement à jouer en équipe. C'est comme ça qu'on a gagné la saison dernière et c'est comme ça qu'il faut jouer pour gagner à nouveau. Nous avons des blessés (notamment Thomas Boggan, Nicolas Doyon et Francis Roy), mais nous serrons les coudes.»

Les Maroons seront au Centre

LA VOIX DE L'EST — mardi 29 septembre 1998

25

Thibault entend défier davantage l'adversaire

François Lemenu

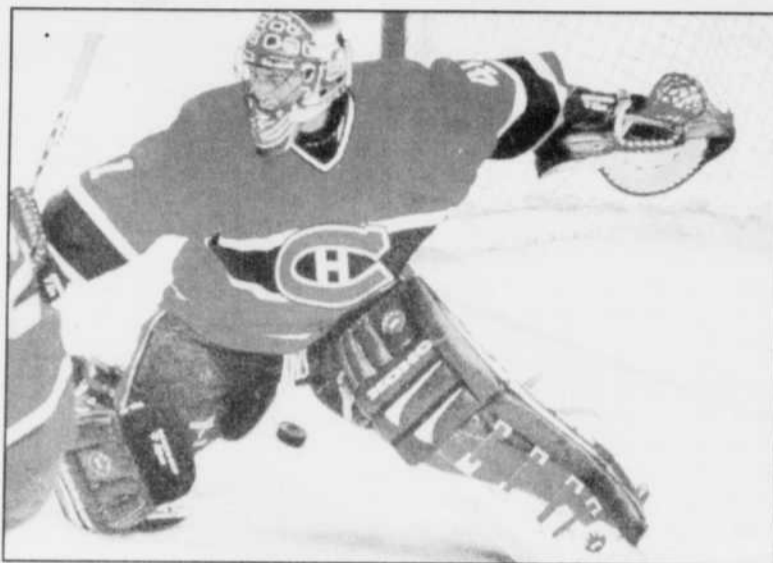
MONTREAL
Presse Canadienne

De l'avis général, Jocelyn Thibault a un camp ordinaire. Le match de dimanche illustre bien le jeu du gardien numéro un du Canadien à moins de deux semaines de l'ouverture de la saison.

Face aux Blackhawks, dimanche, à Chicago, Thibault a reçu 37 lancers dont 16 dans la seule première période. Il a concédé quatre buts dans la victoire de 5-4 du Canadien en prolongation. Brillant par moments, il a paru chancelant sur deux buts.

James Black l'a déjoué d'un tir du côté du bâton alors que l'attaquant des Hawks était pourchassé par Igor Ulanov. Dan Cleary l'a également surpris d'un angle difficile.

«Ce n'est pas mauvais de se faire poivrer durant les matchs hors-concours. C'est bon pour la préparation», dit Thibault au sujet du bombardement des Blackhawks au premier tiers.



Malgré quelques difficultés évidentes, Jocelyn Thibault se dit satisfait de son jeu.

«C'est toujours la même chose à Chicago. Il faut être en mesure de traverser la tempête pendant la première période.»

Et les mauvais buts ?

«Je jouerais le quatrième but

différemment, a-t-il admis. Cleary est un droitier qui était à gauche et j'avoue avoir légèrement triché. J'anticipais une passe et il a lancé.»

Thibault se dit quand même sa-

tisfait de son jeu. Il veut seulement améliorer sa façon d'affronter les tirs.

«Pour avoir du succès, je dois travailler de façon agressive devant mon filet. Je dois défier les lancers. Pour moi, c'est le secret. C'est ce que je dois faire pendant 60 minutes.»

Thibault dit n'éprouver en revanche aucun problème particulier avec la nouvelle configuration des patinoires.

«Il y a beaucoup d'espace derrière le filet, dit-il. C'est vraiment loin pour récupérer des rondelles. Mais je ne suis pas le seul à avoir un peu de difficulté. Martin Brodeur et Ron Hextall ne parviennent pas à récupérer toutes les rondelles comme avant.

«Il faut par contre être très attentif au jeu qui se déroule derrière le but. A Chicago, les Blackhawks ont tenté plusieurs jeux de cet endroit», dit Thibault, qui devrait participer à deux des trois derniers matchs préparatoires.

Robidas ne se fait pas d'illusions

François Lemenu

MONTREAL
Presse Canadienne

La liste des joueurs du Canadien au camp d'entraînement compte encore 12 défenseurs et le nom de Stéphane Robidas en fait toujours partie.

Le jeune défenseur âgé de 21 ans ne se fait pas d'illusions sur ses chances d'entreprendre la saison à Montréal. L'éventuel retour des blessés - Stéphane Quintal, Dave Manson, Craig Rivet, Patrice Brisebois - et celui plus hypothétique de Vladimir Malakhov, toujours

sans contrat, l'obligeront à prendre le chemin de Fredericton. Mais d'ici là, l'ancien joueur des Cataractes de Shawinigan entend profiter pleinement de sa chance.

«Ca va assez bien. Je suis content d'être encore ici», explique Robidas, qui a évité la guillotine

des premières coupures de dimanche.

«Mon objectif était de jouer le plus de matchs hors-concours possible. J'ai déjà participé à quatre, soit deux de plus que l'an dernier.

«Je sais que je profite de l'absence des blessés. Mais ça reste une expérience qui ne s'achète pas. J'apprends à suivre le rythme de la Ligue nationale.»

Six trophées pour les Guerriers juniors

Michel Tassé

GRANBY

Les Guerriers juniors ont quitté St-Élie d'Orford les mains pleines, samedi soir, eux qui ont fait une razzia lors du gala mérites de la Ligue de baseball de l'Estrie.

Les Guerriers ont ainsi remporté six trophées sur une possibilité de neuf. Après avoir enlevé les honneurs de la saison régulière et des séries éliminatoires, on ne s'attendait pas à autre chose dans le camp granbyen.

Les Guerriers ont d'abord gagné les trois trophées réservés aux lanceurs. Pascal Duhamel a hérité du trophée remis à l'artilleur ayant conservé la meilleure moyenne de points mérités (0,55) avant de partager avec son coéquipier Martin Jacques celui pour le grand nombre de victoires (six).

Puis, Mathieu Rochefort a remporté le trophée remis au meilleur producteur de points (31) avant d'être couronné joueur le plus utile à son équipe.

David Lapierre a été le dernier joueur des Guerriers récompensé, lui qui a hérité du trophée accordé au meilleur voleur de buts (13).

Enfin, Benoît Girard, qui a pris la relève de Richard Gariépy au mois de juillet, a été choisi gérant de l'année.

«Un bel honneur que je tiens à partager avec tous mes joueurs, a dit Girard. Le meilleur des gérants n'est rien sans de bons joueurs. C'est comme ça dans nos petites ligues comme dans les ligues majeures.»

Dans un autre ordre d'idées, Girard avisera la direction des Guerriers de son retour ou non avec l'équipe la saison prochaine au mois de décembre.

«J'ai trouvé la dernière saison un peu longue, a-t-il dit. Au total, en incluant le calendrier régulier, les séries et les tournois, on a dû jouer une quarantaine de matches. J'aime le baseball, mais j'ai aussi une blonde et une maison. Je veux réfléchir comme il faut avant de décider quoi que ce soit.»

McGwire à la plage

ST. LOUIS
Associated Press

Assez de circuits, c'est le temps de la plage.

C'est vers le sable au bord du Pacifique en Californie du sud que Mark McGwire s'est dirigé lundi, moins de 24 heures après avoir frappé ses 69e et 70e circuits aux dépens des Expos.

«Je suis comme impressionné par moi-même», a-t-il dit.

Et pourquoi pas? Cette année, tous les autres joueurs de balle ont évolué dans son ombre.

«Il a livré la marchandise jour après jour après jour après jour. C'a été du théâtre incroyable», a jugé Tony LaRussa, son gérant avec les Cardinals de St. Louis.

Et maintenant McGwire va prendre du temps pour lui-même. Ne comptez pas sur lui pour faire des commerciaux ou des apparitions publiques.

«Il va être vraiment difficile à trouver», a dit La Russa.

Le directeur général Réjean Houle doit rencontrer Rick Curran, le conseiller de Shayne Corson, jeudi. Corson a mis fin à sa grève et il reprendra l'entraînement aujourd'hui en attendant un débloccage dans son dossier.

Corson veut renégocier son contrat qui le lie au Canadien pour encore deux saisons. Il aimerait également que le Tricolore ajoute une année à l'entente de cinq ans qu'il a conclue alors qu'il était à St. Louis.

Réjean Houle affirme qu'il n'y a rien de neuf dans les dossiers de Martin Rucinsky, Brian Savage et Vladimir Malakhov. Houle ne semblait nullement préoccupé par l'absence de ces trois joueurs alors qu'il attendait de monter dans l'autobus de l'équipe, à Chicago.

«L'équipe gagne, il fait un temps superbe à Chicago, que la vie est belle», a-t-il lancé.

Certains joueurs ont marqué des points lors des matchs du week-end. C'est le cas du Russe Andreï Bashkirov, un attaquant de 28 ans que le Canadien est allé chercher afin d'ajouter plus de profondeur aux Canadiens de Fredericton. Mais ce Bashkirov est en train de mêler les cartes au point où certains postes seraient en danger.

On pense à Jonas Hoglund dont le jeu manque nettement d'inspiration depuis le début du camp.

Terry Ryan en est un autre qui n'arrive pas à se démarquer. Ryan pense seulement à se battre, un comportement qui pourrait lui valoir un aller simple vers Fredericton. Quant à Matt Higgins, il est invisible.

Par contre, Jonathan Delisle joue avec fougue et sa petite taille (cinq pieds 10 pouces) ne semble pas le désavantager. On peut en dire autant de Martin Gendron (cinq pieds neuf pouces).

Ses besoins sont simples. Il veut passer beaucoup plus de temps en compagnie de son fils de 10 ans, qui vit presque tout le temps avec sa mère en Californie. Peut-être aussi va-t-il bricoler quelque peu sa Corvette rouge 1962.

Et il va tenter de rendre plus foncé son teint terreux!

«Je ne suis pas bronzé», a confié McGwire. «Les gens vont se demander quel est ce type de la côte est.»

Des nombreux contrats de publicité qu'on lui a déjà offerts, aucun ne l'a encore vraiment séduit.

«Je ne vais rien laisser me voler mon hiver», assure-t-il. «Je ne vais faire aucune apparition publique. Si vous vous laissez prendre dans cet engrenage, la prochaine nouvelle que vous avez c'est que c'est le temps du camp d'entraînement, et je ne veux pas que ça arrive.»

Il ne veut absolument pas non plus qu'on tourne un film sur l'histoire de sa saison: «Tout le pays a déjà vu le film...»

Ça sent le début de la fin

Felipe Alou livre ses dernières impressions

Michel Lajeunesse

MONTREAL
Presse Canadienne

Le départ annoncé de Felipe Alou pourrait être le dernier clou dans le cercueil. C'est encore sur une note décevante, une note négative que s'est achevée cette 30e saison de l'histoire des Expos, dimanche, au Stade Busch de St. Louis.

La dernière série avait quelque chose d'exaltant. Les Expos ont participé à un moment historique quand le grand Mark McGwire a claqué la longue balle cinq fois contre eux pour atteindre le sommet mirobolant de 70 circuits.

Mais quelle triste fin de saison pour les Expos, qui ne savent pas encore vraiment s'ils seront de retour à Montréal l'an prochain.

Les Expos bouclent cette saison 1998 avec un piètre dossier de 65 victoires et 97 défaites, leur pire fiche depuis 1976.

On disait en début de saison qu'il ne s'agissait pas vraiment de gagner cette année, mais de préparer les saisons futures au Parc Labatt du centre-ville.

Mais là, c'est à se demander si Parc Labatt il y aura et si ce long camp d'entraînement n'aura pas



Des dizaines d'employés des Expos se sont rendus manifester devant le bureau du premier ministre Lucien Bouchard, à Montréal, hier. photo Presse Canadienne

servi à jeter les bases d'une jeune équipe excitante qui pourrait grandir et se développer sous d'autres cieux.

Ils sont tous partis: les grands joueurs Larry Walker, Marquis Grissom, John Wetteland, Pedro Martinez, Moises Alou. Les directeurs généraux également, David Dombrowski, Dan Duquette, Ke-

vin Malone. Il ne restait que le général, le vieux capitaine de navire: Felipe Alou.

Les gens diront que c'est maintenant la fin, que c'est inévitable.

Avant de partir, Alou a bien voulu livrer ses dernières impressions au sujet de cette saison d'apprentissage pour la plus jeune formation du baseball.

«Dans ces temps d'incertitude, dans ces temps éprouvants, je dois dire que le comportement de nos jeunes joueurs est ce qui m'a le plus agréablement surpris», a dit Alou.

«Nos jeunes joueurs ont répondu à toutes les attentes et en ont même fait un peu plus. Je dois vous avouer que je ne m'attendais pas à une récolte de plus de 45 victoires compte tenu de la formation que nous avions au départ.»

Alou a certes parlé du développement de ces jeunes joueurs et il a tenu à remercier tous ses instructeurs qui ont fait un travail colossal.

«Jim Tracy vient d'être opéré à l'épaule. Pete Mackanin sera opéré à l'épaule et au genou. Luis Puig sera opéré au genou droit. Ces instructeurs se sont tués à la tâche pour permettre à nos jeunes joueurs de progresser.»

Alou a également tenu à souligner le travail de Vladimir Guerrero, qui s'est hissé à un niveau supérieur à sa deuxième saison seulement dans le baseball majeur. Vladimir boucle la saison avec une moyenne de .324, 202 coups sûrs, 38 circuits, 109 points produits.

«Quand Rondell White s'est blessé, Vladimir s'est retourné et a vu dans le vestiaire qu'il était le seul capable de mener ce club. Il a hissé son jeu d'un cran. Il a pris l'attaque en main et est devenu un grand leader.

«Je veux me rappeler également de tout le courage démontré par le jeune Orlando Cabrera et la confiance acquise par Wilton Guerrero, qui était un jeune homme abattu quand nous avons fait son acquisition. Je veux aussi retenir l'excellente moyenne de points mérités de nos lanceurs et bien sûr les 25 circuits de Shane Andrews.»

Du côté négatif, il y a bien sûr eu la terrible blessure subie par White et le fait que F.P. Santangelo n'a jamais pu retrouver la forme après avoir été opéré aux deux genoux au cours de la saison morte.

«Ce fut une saison formidable dans le baseball, a conclu Alou. Espérons que nous ne perdrons pas les acquis de 1998.»

Beattie n'apprécie guère de jouer le rôle du méchant

Michel Lajeunesse

MONTREAL
Presse Canadienne

«C'est la faute à Beattie, c'est la faute à Beattie.»

Voilà ce que sont prêts à scanner certains amateurs de baseball de montréalais quand on leur parlera du départ de Felipe Alou vers le ciel bleu de Los Angeles.

Le gérant de la formation montréalaise a déclaré, dimanche, qu'il avait compris qu'on l'invitait ni plus ni moins à partir quand le directeur général Jim Beattie lui a demandé, à New York, la semaine dernière, s'il était prêt à tendre l'oreille aux offres qu'on allait lui faire.

Kevin Malone a toujours été le directeur général que Alou a préféré. Et quand ce dernier a laissé entendre que Alou serait l'homme parfait pour diriger sa formation des Dodgers, tout le processus était enclenché.

En émettant ces commentaires, Alou a mal fait paraître Beattie, laissant entendre qu'il voulait le chasser de Montréal où il a servi loyalement au cours des 24 dernières saisons.

Vrai que Alou a été un employé fidèle, un employé modèle.

Mais là, il se pourrait qu'il veuille se retrouver sous d'autres cieux.

La situation des Expos n'est pas de tout repos et certes, le vieux loup de mer mérite peut-être une meilleure embarcation.

Mais vrai aussi qu'il aimerait bien retrouver Malone et peut-être même rapatrier son fils Moises, qui devient joueur autonome à la fin de la saison. Et même avoir la chance de remporter une Série mondiale avant de prendre sa retraite. Tout cela est bien légitime et c'est la grâce qu'on lui souhaite.

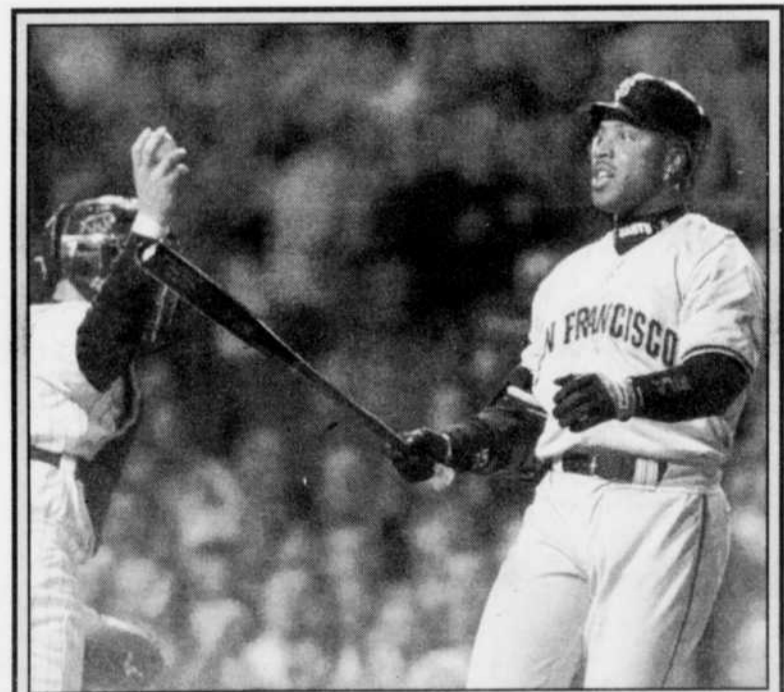
Felipe Alou a été et demeure un grand homme de baseball, un personnage respecté.

Mais là, ce n'était peut-être pas nécessaire de faire porter le chapeau à Jim Beattie. Il était une cible trop facile et, dans les circonstances, un homme sans défense.

Beatti est encore fâché

Beattie, un homme sérieux, presque austère, était encore sous le choc, hier. Il n'en revenait pas encore de la réaction de Felipe Alou.

«Ce n'était pas nécessaire qu'il y ait un vilain dans cette histoire, a dit Beattie. Si j'avais su que Felipe allait réagir de la sorte, je n'aurais jamais eu cette conversation avec lui. Il n'était vraiment pas nécessaire que les choses se passent ainsi dans cette période difficile pour toute la concession.»



Les Cubs dominaient

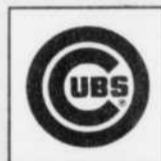
Les Cubs de Chicago étaient en bonne voie de mériter une place en séries éliminatoires face aux Braves d'Atlanta, alors qu'ils menaient 4-0 sur les Giants de San Francisco, hier soir, en huitième manche. Les Cubs ont inscrit deux points en cinquième et deux autres en sixième. On voit ici Barry Bonds, des Giants, poser un geste de frustration après avoir été retiré sur élan en première manche. photo Associated Press

SPORTS

Les résultats



0 8e



4

FOOTBALL
LIGUE NATIONALE
Tampa Bay Détroit
HOCKEY
LIGUE NATIONALE
Matches pré-saison
Caroline Tampa Bay

Au petit écran

Mardi, 29 septembre
BASEBALL
Séries éliminatoires
Demi-finales 3 de 5
LIGUE AMERICAINE
Boston à Cleveland (RDS,
13h)
LIGUE NATIONALE
San Diego à Houston,
(RDS, 16h)
Texas à New York (RDS,
20h)

LA VOIX DE L'EST — mardi 29 septembre 1998

27

SPÉCIAUX D'AUTOMNE

PLANCHER LAMINÉ

révolutionnaire
Carnival de Bruce,
Marvella de Pergo
Rég. : 2,99 \$/pi.ca.

SPÉCIAL **269\$**
/pi.ca.
6 couleurs en magasin

Bruce®

MERISIER NATUREL

3 1/4 po
N° MN310
Rég. : 4,50 \$/pi.ca.

SPÉCIAL
389\$
/pi.ca.



ÉRABLE NATUREL

Kennedale de Bruce
Grade Taverne 2 1/4 po
Rég. : 5,98 \$/pi.ca.

SPÉCIAL **475\$**
/pi.ca.

ÉRABLE SÉLECT

et MEILLEUR
Couleur : naturel
2 1/4 po
Rég. : 5,70 \$/pi.ca.

SPÉCIAL
490\$
/pi.ca.

Quantités limitées

JATOBA

Cerisier brésilien
3 1/4 po
Couleur : naturel (rouge)
Rég. : 7,75 \$/pi.ca.

SPÉCIAL
690\$
/pi.ca.

SPÉCIAL **475\$**
/pi.ca.

Cerise et Cannelle
CM-728TCM-733T

PARQUETERIE

CHÊNE RUSTIC **189\$**
/pi.ca.

ÉRABLE SÉLECT **199\$**
/pi.ca.

MERISIER CLASSIC **179\$**
/pi.ca.

TAPIS

Pit Lallier

ET FILS INC.

VENTE ET INSTALLATION DE TAPIS, PRÉLARTS,
CÉRAMIQUE

Nous GARANTISSONS notre installation

1054 Denison Est, Granby

372-4440 (chemin Waterloo)



L156195